

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein  
**Band:** 14 (1905)  
**Heft:** 17

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 24.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnement**

Für die Schweiz:  
1 Monat Fr. 1.—  
3 Monate „ 2.50  
6 Monate „ 4.50  
12 Monate „ 8.—

Für das Ausland:  
(Porto inbegriffen)  
1 Monat Fr. 1.25  
3 Monate „ 3.50  
6 Monate „ 6.—  
12 Monate „ 10.50

**Inserate:**

7 Cts. per 1 spaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Bei Wiederholungen entsprechend Rabatt.  
Vereins-Mitglieder bezahlen 3/4 Cts. netto per Millimeterzeile oder deren Raum.



**abonnements**

Pour la Suisse:  
1 mois . . Fr. 1.—  
3 mois . . „ 2.50  
6 mois . . „ 4.50  
12 mois . . „ 8.—

Pour l'Étranger:  
(Porto compris)  
1 mois . . Fr. 1.25  
3 mois . . „ 3.50  
6 mois . . „ 6.—  
12 mois . . „ 10.50

**annonces:**

7 Cts. par millimètre-ligne ou son espace. Rabais en cas de répétition de la même annonce.  
Les Sociétaires payent 3/4 Cts. net par millimètre-ligne ou son espace.

Organ und Eigentum des Schweizer Hotelier-Vereins

14. Jahrgang | 14<sup>me</sup> Année

Organe et Propriété de la Société Suisse des Hôteliars

Erscheint Samstags.  
Paraît le Samedi.

Redaktion und Expedition: Sternengasse No. 21, Basel \* TÉLÉPHONE 2406 \* Rédaction et Administration: Sternengasse No. 21, Bâle.

Verantwortlich für Redaktion und Herausgabe: Otto Amsler, Basel. — Redaktion: Otto Amsler; K. Achermann. — Druck: Schweiz. Verlags-Druckerei G. Böhm, Basel.

**Schweizer Hotelier-Verein.**

Die Tit. Mitglieder werden hiemit zur

**ordentlichen Generalversammlung**

auf  
Freitag und Samstag, den 26. und 27. Mai 1905, vormittags punkt 10 Uhr  
in dem Konferenzsaal des Schulhauses in Montreux  
zur Behandlung folgender Traktanden eingeladen.

1. Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Budget.
2. Wahl der Rechnungsrevisoren.
3. Bericht und event. Antrag betr. Propaganda-Zentrale.
4. Antrag betr. Regelung des Lehrlingswesens.
5. Antrag betr. Stimmrecht der Mitglieder.
6. Mitteilungen.
7. Persönliche Anregungen.

Zu den Verhandlungen haben nur Vereinsmitglieder Zutritt. Das Vereinsabzeichen ist mitzubringen, eventuell kann dasselbe vor der Sitzung beim Sekretär in Empfang genommen werden.

**PROGRAMM:**

**Donnerstag, 25. Mai:**

Abends Empfang und gemütliche Vereinigung im Kursaal.  
Abgabe der Logis- und Festkarten.

**Freitag, 26. Mai:**

10 Uhr: Generalversammlung im Konferenzsaal des Schulhauses.  
11 Uhr: Versammlung der Damen im Kursaal. Spazierfahrt per Wagen. Bei ungünstiger Witterung Besichtigung von Schloss Chillon und Konzert in der Halle des Kursaals.  
1 Uhr: Offizielles Bankett im Kursaal.  
4 Uhr: Spazierfahrt auf dem See mit Extradampfer.  
6 Uhr: Empfang durch die Herren Kollegen von Vevey im Park des Grand Hôtel de Vevey et Palace.

**Bemerkungen.** Das Empfangskomitee bittet alle Mitglieder dringend, das Logis voranzubestellen. (Diesbezügliche Bestellkarten werden vom Zentralbureau in Basel gegen Mitte Mai an die Mitglieder versandt). Auf diese Weise wird die Aufgabe des Komitees erleichtert, denn der Empfang ist um so weniger leicht, als Montreux 4 Bahn- und 3 Schiffsstationen besitzt. Nichtsdestoweniger werden Mitglieder des Empfangskomitees am Donnerstag den 25. bei Ankunft der Züge um 1, 3, 6 u. 7 Uhr im Wartsaal 1 Kl. der Zentralstation sein. Abzeichen: gelbe Rosette. Ein Bureau wird im Kursaal errichtet und von 1—11 Uhr nachts geöffnet sein. Hier die Liste der Hotels, welche Zimmer reservieren für diejenigen Mitglieder, die solche direkt bestellen wollen.

Grand Hôtel	Hotel Lorus.	Hotel Splendid.	Hotel Richelieu.	Hotel Verte Rive.
Hotel Bristol.	„ Bon Port.	„ Moser.	„ des Bains.	„ Bon Accueil.
„ Monney.	„ du Cygne.	„ „ Suisse.	„ „ Suisse.	„ des Crêtes.
„ National.	„ Vautier.	„ Bellevue.	„ Clarontzia.	„ Joli Site.
„ Breuer.	„ de Paris.	„ Europe.	„ de la Paix.	„ de Montreux.
„ Continental.	„ Eden.	„ Ketterer.	„ Roth.	„ Victoria.
„ Belmont.	„ Bonivard.	„ Palmiers.	„ Pens. Les Tourelles.	„ de la Gare.

Die Festkarten (30 Fr.) können Donnerstag den 25. Mai im Kursaal und Freitag den 26. Mai im Schulhaus in Empfang genommen werden. Diese Karten berechtigen zum offiziellen Bankett im Kursaal, zur Seefahrt, zum Empfang in Vevey, zum Ball, zur Fahrt Montreux-Les Avants-Glion-Caux, zum Diner im Caux-Palace, zum Souper im Grand Hôtel und zum Feuerwerk im Kursaal. Ueberdies zur freien Fahrt vom 25. bis und mit 29. Mai — auf den Bahnlücken Territet-Glion, Glion-Rochers de Naye, Montreux-Oberland bernois, Vevey-Pélérin, Vevey-Chamby, Vevey-Châtel-St-Denis, Aigle-Leyrin, Bex-Gryon-Villars.

Wir bitten ganz besonders die Damen, recht zahlreich zu erscheinen, um durch ihre Anwesenheit das Fest verschönern zu helfen. Die Abzeichen werden mit der Festkarte verabfolgt. In Erwartung zahlreicher Beteiligung zeichnet mit kollegialem Gruss

Hochachtungsvoll  
Für den Vorstand des Schweizer Hotelier-Vereins:

Zürich, den 15. April 1905.

Der Präsident: **F. Morlock.**

**Société Suisse des Hôteliars.**

Les Sociétaires sont convoqués en

**Assemblée générale ordinaire**

les  
Vendredi et Samedi, 26 et 27 Mai 1905, à 10 heures précises du matin  
à la salle des conférences du Collège de Montreux.

L'ordre du jour est le suivant:

- 1<sup>o</sup> Rapport de gestion, comptes annuels et budget.
- 2<sup>o</sup> Election des commissaires-vérificateurs.
- 3<sup>o</sup> Rapport et éventuellement proposition concernant la question d'un Bureau de propagande.
- 4<sup>o</sup> Proposition concernant la question d'apprentis.
- 5<sup>o</sup> Proposition concernant le droit de vote des sociétaires.
- 6<sup>o</sup> Communications.
- 7<sup>o</sup> Propositions individuelles.

Les sociétaires sont seuls admis à la séance. Apporter l'insigne, qu'on peut aussi se procurer avant la séance auprès du secrétaire.

**PROGRAMME:**

**Jedi, 25 Mai:**

Le soir réception et réunion familière au Kursaal. Remise des billets de logement et des cartes de fête.

**Vendredi, 26 Mai:**

10 h.: Assemblée générale dans la salle des conférences du Collège.  
11 h.: Réunion des dames au Kursaal de Montreux. Excursion en voiture. En cas de mauvais temps, visite du Château de Chillon et concert dans le Hall du Kursaal.  
1 h.: Banquet officiel au Kursaal.  
4 h.: Promenade sur le lac, par bateau spécial.  
5 h.: Réception par les Hôteliars Veveysans, dans le parc du Grand Hôtel de Vevey et Palace.  
7 h.: Retour à Montreux.  
9 h.: Kursaal-Bal-Cotillon-Buffer.

**Samedi, 27 Mai:**

9 1/4 h. très précises: Départ de la gare centrale de Montreux pour les Avants.  
10 h.: Réception aux Avants.  
11 h.: Départ pour Glion.  
12 h.: Réception à Glion.  
1 h.: Départ pour Caux.  
2 h.: Dîner au Caux-Palace.  
4 h.: Excursion facultative aux Rochers de Naye.  
7 h.: Souper au Grand Hôtel, à Territet.  
9 1/2 h.: Soirée vénitienne et feu d'artifice au Kursaal.

**Dimanche, 28 Mai:**

Excursions facultatives.

**Observations.** Le Comité de réception prie instamment tous les sociétaires de bien vouloir retirer leurs chambres à l'avance. (Les cartes de commande seront envoyées aux sociétaires vers le 15 Mai par le Bureau central à Bâle). Ils faciliteront ainsi sa tâche, la réception étant d'autant moins facile qu'il y a 4 gares et 3 débarcadères à Montreux. Néanmoins, des membres du Comité de réception seront à la gare centrale de Montreux, salon des 1<sup>er</sup>, le jeudi 26 mai, à l'arrivée des trains de 1, 3, 6 et 7 heures. Insignes: rosette jaune. Un bureau sera installé au Kursaal de Montreux, à partir de 1 heure jusqu'à 11 heures du soir. Voici la liste des hôtels réservant des chambres aux sociétaires qui voudront bien s'annoncer directement:

Grand Hôtel.	Hôtel Lorus.	Hôtel Splendid.	Hôtel Richelieu.	Hôtel Verte Rive.
Hôtel Bristol.	„ Bon Port.	„ Moser.	„ des Bains.	„ Bon Accueil.
„ Monney.	„ du Cygne.	„ „ Suisse.	„ „ Suisse.	„ des Crêtes.
„ National.	„ Vautier.	„ Bellevue.	„ Clarontzia.	„ Joli Site.
„ Breuer.	„ de Paris.	„ Europe.	„ de la Paix.	„ de Montreux.
„ Continental.	„ Eden.	„ Ketterer.	„ Roth.	„ Victoria.
„ Belmont.	„ Bonivard.	„ Palmiers.	„ Pens. Les Tourelles.	„ de la Gare.

Les cartes de fête (fr. 20) peuvent être prises, au Kursaal, le jeudi 25 mai, ainsi que le 26 mai, au Collège de Montreux. Ces cartes donnent droit au banquet officiel au Kursaal, à la promenade sur le Haut-Lac, à la réception à Vevey, au Bal, à la course Montreux-Les Avants-Glion et Caux, au dîner au Caux-Palace, au souper au Grand Hôtel, au feu d'artifice du Kursaal. En outre, au libre parcours — du jeudi 25 au lundi 29 mai inclusivement — sur les lignes Territet-Glion, Glion aux Rochers de Naye, Montreux-Oberland bernois, Vevey-Pélérin, Vevey-Chamby, Vevey-Châtel-St-Denis, Aigle-Leyrin, Bex-Gryon-Villars.

Nous prions tout particulièrement les dames de venir en grand nombre embellir et couronner notre fête. Les insignes seront délivrés avec les cartes de fête.

Dans l'espoir d'une participation nombreuse, nous vous adressons chers collègues, nos salutations les plus cordiales.

Pour le Comité de la Société Suisse des Hôteliars:

Zürich, le 15 Avril 1905.

Le président: **F. Morlock.**

**Aufnahms-Besuche. = Demandes d'Admission.**

- Herr M. Attenhofer-Landgraf, Hotel Berna und Bella Vista, Lugano . . . . . 30  
*Patron:* Herren Landgraf & Gaeng, Hotel Bellevue, und E. Werder, Hotel Erica, Lugano.
- Herr L. Gsponer, Hotel Taeschhorn in Taesch (unterhalb Zernatt) . . . . . 70  
*Patron:* Herren M. Zufferey, Hotel Bellevue, Sierre, und Léon Morand, directeur des Hôtels réunis à Zinal.
- Herren Gebr. Helfenstein, Hotel Engel, Luzern . . . . . 60  
*Patron:* Herren E. Meyer, Hotel Rössli, und A. Disler, Hotel Rütli, Luzern.
- Herr G. Marti, Hotel Gurtenkulturb. Bern 65  
*Patron:* Herren Rob. Hasse, Hotel Jura, und Ch. Lang-Haller, Kursaal Schänzli, Bern.

**Extrait**

des  
**Délibérations du Comité**  
 du 15 avril 1905  
 à l'Hôtel Bellevue à Zurich

Séance ouverte à 10 h. du matin.

Présents:

- MM. F. Morlock, président,  
 J. Boller, vice-président,  
 F. Wegenstein, assesseur,  
 C. Kracht,  
 E. Moelklin,  
 O. Amsler, secrétaire.

1. Le procès-verbal de la dernière séance est adopté.

2. Assemblée générale. L'ordre du jour de la prochaine assemblée générale, qui aura lieu les 26 et 27 mai à Montreux est fixé, et le programme de fête présenté par la commission locale approuvé, sous réserve de l'ouverture de la séance administrative à 10 heures et non à 10 h. 1/2, si les horaires de chemin de fer le permettent; par contre, la réunion des dames pourrait être renvoyée à 11 heures.

3. Rapport annuel. Le rapport annuel du comité et du bureau central est adopté avec quelques adjonctions. A propos du budget, le comité proposera et recommandera à l'approbation du conseil de surveillance une somme de fr. 1000 comme cotisation annuelle à l'Union des Sociétés suisses de développement, en conformité de la requête motivée présentée par le Vorort de cette Union.

4. Conseil de surveillance. Le comité prend acte des résultats des élections et décide d'envoyer aux membres réélus et nouveaux les communications d'usage; des lettres de remerciements seront en outre adressées aux démissionnaires, MM. Berner et Raach, pour leurs longs et distingués services.

5. Droit de vote des sociétaires. A propos des élections au Conseil de surveillance, on s'est demandé pourquoi, de deux associés tous deux éligibles et ayant tous deux droit de vote s'ils sont présents ensemble à une assemblée générale, un seul peut prendre part à une votation, par bulletin écrit, la raison sociale étant dans ce cas considérée et traitée comme ne représentant qu'un sociétaire. La discussion ayant démontré l'existence de divergences dans la manière actuelle d'envisager cette question, le sujet sera mis à l'ordre du jour de l'assemblée générale.

6. Code télégraphique. Rapport sur l'état actuel de la question du Code télégraphique pour commandes d'appartements, qui doit entrer en vigueur le 1 mai prochain. Les préparatifs pour sa diffusion rapide sont très avancés; néanmoins, contrairement à la décision prise par la commission à Karlsruhe de faire exécuter la totalité du tirage pour tous les pays à Cologne, le comité décide de négocier avec la Société internationale afin d'obtenir que les exemplaires destinés à la Suisse, pour autant qu'ils ne sont pas encore prêts, puissent être imprimés chez nous, en évitant des frais très considérables de douane et de transport.

7. Ecole professionnelle. La proposition faite à l'occasion de l'acceptation du legs de feu M. Th. Baur en faveur de notre école, de créer un fonds Tschumi approche de sa réalisation. Dans ce but, MM. Tschumi, Kracht et Amsler sont chargés de fixer les principes fondamentaux et d'élaborer un règlement qui sera soumis à l'examen et à l'approbation du conseil de surveillance.

8. Question des apprentis. La commission nommée pour cet objet et composée de MM. J. A. Schmidt, J. Tschumi, C. Kracht et Ch. Jost, a présenté des propositions fermes qui peuvent se résumer comme suit: 1. Les jeunes gens qui désirent se vouer à l'hôtellerie auront à subir un apprentissage de 3 ans, dont 2 années de cuisine et 6 mois ou 1 année de service. 2. Les apprentis qui se destinent exclusivement à la cuisine devront faire 3 ans d'apprentissage. 3. Aucun apprenti ne sera accepté avant l'âge de 15 ans révolus. 4. Le montant de la finance d'apprentissage sera fixé à l'amiable. Le premier de ces points, concernant la subdivision de l'apprentissage, fait l'objet d'une discussion prolongée, qui roule en particulier sur la durée de l'apprentissage de cuisine. Plusieurs membres la trouvent trop longue; une année paraît suffisante, car il importe de

ne pas négliger la connaissance de la cave et une partie du travail de bureau. A Schwyz, où la moitié des hôtels sont des hôtels de saison, la réglementation de l'apprentissage rencontrerait certaines difficultés. De plus, les propositions énoncées négligent complètement la question de l'instruction scolaire, qui constitue cependant une condition essentielle d'aptitude à l'exercice de l'industrie hôtelière actuelle. Plusieurs amendements sont présentés et seront reproduits lors de la discussion au sein de l'assemblée générale. On fait remarquer entre autres qu'au cours de ces 3 ans d'apprentissage, soit pendant la dernière année, l'apprenti devrait avoir l'occasion de se familiariser avec les détails de la cuisine, du garde-manger, du service, des travaux de cave, du contrôle des vins, du mouvement des bons et des travaux de bureau. Le débat s'étend à la question des examens d'apprentis cuisiniers; il en ressort la nécessité, motivée par l'extension donnée à cette institution par l'Union Helvétique, de nommer dans toutes les villes des experts délégués de notre société. Le comité décide de rechercher dans ce but le concours des sociétés locales et de leur demander de proposer chacune un expert et un suppléant, ces sociétés étant mieux placées pour désigner les personnalités compétentes.

9. Office central de propagande. M. le président Morlock fait le rapport suivant sur l'état actuel de cette question.  
 Comme on le sait, la votation générale de juin 1904 n'a pas donné de résultat satisfaisant. Conformément à une décision du comité, la direction générale des chemins de fer fédéraux a été ensuite présentée sur la position qu'elle prendrait vis-à-vis de la création d'un office central suisse de propagande et du système du droit de suffrage au prorata des prestations financières de chaque groupement intéressé. La direction répondit que ce système ne pouvait lui convenir, par suite du transfert à Berne de l'ancien office de réclame du Jura-Simplon qui se trouvait dès lors chargé de représenter les intérêts des C. F. F. Cela n'empêcherait pas néanmoins cet office de collaborer avec un bureau créé par les autres groupements intéressés partout où cela pourrait paraître avantageux. Là-dessus, nous avons adressé aux Unions des Sociétés de développement, aux Compagnies de navigation, de chemins de fer funiculaires, secondaires et de montages, une circulaire pour leur demander de se prononcer sur la question de principe. Nous les avons priées de nous faire parvenir leurs réponses pour fin avril, afin d'être en mesure de convoquer éventuellement en assemblée de délégués. Tel est l'état actuel de la question. Le comité espère pouvoir faire à l'assemblée générale des propositions positives.

Deux des compagnies interrogées nous ont répondu qu'elles soumettraient l'affaire à leur assemblée générale du mois de mai. Le secrétaire est chargé de faire en sorte que ces réponses nous parviennent pour le 15 mai au plus tard, afin que le comité puisse encore les discuter avant l'assemblée générale.

10. Guide des hôtels et liste des membres. Le secrétaire annonce qu'il a procédé, conformément au mandat reçu l'année dernière du comité, à une révision minutieuse des nombres de lits indiqués par les sociétaires dans le Guide des hôtels et dans la liste des membres. Il en résulte que:

- 391 sociétaires indiquent le même nombre de lits dans le Guide et dans la liste;
- 196 sociétaires indiquent ensemble dans le Guide 3377 lits de plus que dans la liste;
- 106 sociétaires indiquent dans la liste 893 lits de plus que dans le Guide.

En résumé, 302 sociétaires présentent une différence totale de 4270 lits.  
 Pour certaines maisons, la différence entre les indications du Guide et celles de la liste atteint le chiffre de 100 lits.

Sur une centaine de maisons auxquelles le rapporteur s'est adressé très poliment pour obtenir le chiffre exact, 20% n'ont donné aucune réponse, malgré la carte affranchie jointe à la demande; les réponses peu gracieuses n'ont pas fait défaut, un sociétaire est même allé jusqu'à dire qu'il trouvait fort étrange ces allures de discussion du bureau central et sa manière de critiquer les actes des membres de la société, critique qu'il n'acceptait en aucune façon. Le Guide des hôtels étant un livre de réclame, il devait être permis d'y amplifier un peu sa maison, puisque d'autres en font autant. Le comité n'est pas de cet avis; le Guide des hôtels est un ouvrage officiel et doit être aussi exact que possible à tous les points de vue, y compris celui du nombre des lits. Il décide en conséquence, pour remédier à cet abus, qu'à l'avenir le nombre de lits indiqué pour le Guide sera valable également pour la liste des membres; nombre de lits indiqué pour le Guide sera valable également pour la liste des membres.

11. Médailles de mérite. Le comité a sous les yeux un modèle réduit des médailles de bronze et d'argent destinées à être portées en broche; il est muni d'une bordure ouvragée, mais le prix en est un peu plus élevé que celui du modèle actuel. Le comité ordonne la confection d'un nouveau modèle au prix actuel.

12. Organe de la Société. Le comité autorise le secrétaire à accepter au tarif pour sociétaires des annonces pour produits thermaux lorsque le commettant est en même temps propriétaire d'un Kurhaus dépendant des sources.

13. Mutations. Démissions pour cause de remise:  
 MM. A. Erler-Siegwart, Hotel Hof Gersau à Gersau;

MM. C. Steiner-Brunner, Hotel Tête Noire à Tête Noire;  
 A. Condrau, Hotel Disentishof à Disentis;  
 W. Müller, Hotel Richmond à Montreux.  
*Radiation:* M. Th. Schweizer, Kurhaus "Bocken" (refus de paiement de la cotisation.)

**14. Communications.**

- a) Une proposition de MM. Elwert et Balzari à Milan, concernant notre Guide des hôtels, a été retirée par lettre du 13 février.
- b) L'Union des Sociétés suisses de Kursaal, qui avait l'intention d'adresser au Conseil fédéral une requête au sujet des droits d'auteurs et avait prié notre société de se joindre à elle, a décidé de retarder l'envoi de cette requête parce que le représentant des auteurs, M. Knoepf, s'est déterminé à faire aux sociétés de Kursaal des concessions importantes et qu'à Berne on a donné l'assurance formelle du prochain dépôt d'un projet de révision de la loi. Si ce dépôt tardait trop à se produire, on provoquerait une interpellation au Conseil national.
- c) Le tarif pour indemnités en cas de maladies et de décès à l'hôtel a été imprimé et sera remis aux sociétaires vers le milieu de mai en même temps que le rapport annuel.
- d) A propos de la requête adressée au Conseil fédéral par une repasseuse, victime d'un accident de travail, pour demander l'application de la loi sur les fabriques à la buanderie d'hôtel où l'accident s'est produit, notre société a été priée de fournir un préavis qui pourrait bien contribuer à faire rejeter cette demande.
- e) Le comité prend connaissance de la correspondance échangée entre notre bureau central et la "Wochenschrift" de Cologne à propos de notre Ecole professionnelle.
- f) Le comité prend connaissance de plusieurs lettres relatives à l'affaire Wagner, ancien employé de notre bureau central, et décide les mesures qu'il juge propres à amener une solution.

Séance levée à 6 heures.

Le président: F. Morlock.  
 Le secrétaire: O. Amsler.

2<sup>o</sup> conseil: Si toutefois un hôtelier vous propose, de lui-même, un rabais pour vos sociétaires, dans ce cas il serait équitable que les membres de l'Union présentent la carte d'identité à l'arrivée au lieu au départ, comme c'est l'habitude chez des sociétés analogues.  
 Voilà textuellement les conseils que nous vous avons donnés.  
 Otto Amsler.

**Eine Manie.**

(Korrespondenz.)

Habt Ihr schon von der in der Schweiz herrschenden Epidemie gehört? Was, Epidemie? jetzt, wo die Saison vor der Türe steht, kein Sterbenswörtchen haben wir in der Tagespresse davon gelesen, und da muss so ein Esel von Korrespondent kommen und in unserem Blatt, welches doch gewiss nicht dazu da ist, für Epidemien Reklame zu machen, den Stein ins Rollen bringen. Zu was haben wir eigentlich einen Redakteur; der sollte doch einen solchen Korrespondenten einfach ignorieren, statt sein Geschreibsel abdrucknen.

Na, nune mit gschprengt, sait me d's Bern. Es handelt sich allerdings um eine Epidemie, aber mit Krankheit hat sie nichts zu tun; es ist eine ganz neue Spezies, wahrscheinlich irgend einem hohlen Kopf entsprungen, pflanzt sich aber mit rasender Schnelligkeit weiter. Glücklicherweise blieb sie, wenigstens bis heute, auf die Hotels beschränkt. Sie heisst "Palace-Epidemie". Hast Du, lieber Leser, je ein dummes, banales, nichtsagendes Wort gehört? Aber allerdings, wenn es ein vernünftiges, passendes, dem Gegenstand etwas Persönliches aufdrückendes wäre, würde es ja keine solche Verbreitung gefunden haben. Es ist doch eigentlich recht bemühend, dass es in unserem Fach immer noch so Viele gibt, die glauben alles, auch das Sinnloseste, nachahmen zu müssen. Ich bekomme jedesmal eine gelinde Wut, wenn ich sehe, wie alte, ehrenwerte und mit grosser Hochachtung genannte Häuser ihren Namen, den man überall kennt, in "Palace" umändern oder ihm dieses in nächster Zeit vielleicht verpönte Wort noch anhängen. Ich habe immer das Gefühl, da muss etwas faul sein, denn es geht über meinen Horizont, zu glauben, dass ein Hotel besser gehen soll, weil es zwei Namen führt. Namen wie Bellevue, du Lac, Beauvillage, du Parc, Schweizerhof, Thunerhof, selbst Hotel des Anglais, de France, de Holland, Deutscher Hof etc. haben etwas Charakteristisches, ich möchte sagen Persönliches, sie drücken etwas aus, allerdings nur, wenn die Namen der Wahrheit entsprechen. Es ist ja selbstredend, dass das Hotel du Parc einen Parc haben soll und dass man im Bellevue nicht bloß die Aussicht in einen Hof hat. Aber was drückt "Palace" aus? gar nichts, dabei ist es noch schwer, die verschiedenen Palaces eines Ortes auseinander zu halten; ich kenne eine Stadt in meiner Nachbarschaft, welche drei Exemplare besitzt und das soll ein gewöhnlicher Sterblicher im Kopfe behalten.\* Wenn es so weiter geht, wird es denn überhaupt keine Hotels, sondern nur noch Palaces geben, wir hätten dann Winter und Sommer Palace, Frühlings Palace, Mountain Palace, River Palace, Garten Palace, Chateau Palace usw. usw. Vielleicht wird die Sache später vereinfacht und statt einen Namen vorzusetzen oder anzuhängen, eine Nummer genügen. Denken Sie sich, wie nett es wäre, wenn Sie auf die Frage, wo wohnen Sie in Luzern, einfach zu antworten bräuchten, im "Palace No. 23." Für die Riviera hätte es ausserdem noch einen praktischen Zweck, die Gäste bräuchten dann nur die Nummer ihres Hotels, pardon, Palace, zu wählen, um in Monte Carlo sicher zu gewinnen. Also weg mit den altmodischen Namen, Palace No. 1, 2, 3, 4, etc. klingt ja viel moderner!

Ch. St.

Bei dieser Gelegenheit erinnern wir uns — es mögen jetzt 12 bis 15 Jahre her sein — dass der Name "Terminus" nach dem Kontinent importiert wurde. Wie ein Lauffeuer ging er durch die Lande — die Schweiz nicht ausgenommen — unbekümmert um den Sinn des Wortes, das doch eigentlich Endstation einer Bahn- oder sonstigen Verkehrslinie besagen will. Sieht man sich heute aber die vielen "Terminus" an, so hat man den besten Beweis dafür, dass der Nachahmungstrieb zu ganz sinnlosen Bezeichnungen geführt hat. Es liessen sich Dutzende von Beispielen anführen, mit wie wenig Überlegung bei der Taufe eines neuen oder bei der Umbaufe eines bestehenden Hotels vorgegangen wird. Mit besonderer Vorliebe legen kleinere Geschäfte sich Namen bei, unter denen man sich ein Haus vorstellt, das zwei bis drei Mal so gross ist und wobei man dann logischerweise auch im Rang getäuscht wird. In ähnlichem Sinne kommt es sehr häufig vor, dass ein gutes Hotel zweiten Ranges, wenn es sich punkto Einrichtung den modernen Ansprüchen etwas angepasst hat, sich alsdann zu den ersten Rang Häusern zählt. Es ist doch entschieden vorteilhafter, im zweiten Rang der Erste, als im ersten Rang der Letzte zu sein. (Red.)

\* In Davos wurden vor zwei Jahren in einem Bauernhaus 10 Fremdenzimmer in Betrieb gesetzt und dem Geschäft der Name "Palace" beigelegt. Den Bemühungen des dortigen Kurvereins ist es dann aber gelungen, den Unfug zu beseitigen. Red.

**L'Union Franco-Suisse.**

Le directeur de cette Union nous écrit:  
 „Clarens, le 26 avril 1905.

Monsieur le Directeur du Bureau Central de la Société Suisse des Hôtelières, à Bâle.  
 Nous avons l'honneur de vous informer de notre grande surprise à la lecture de votre article nous concernant que vous avez fait passer dans votre numéro du 22 courant sous la rubrique "Déclaration".

Vous vous plaignez qu'un de nos voyageurs se serait recommandé de vous pour solliciter des annonces auprès de certains hôteliers.

Nous tenons par la présente à vous déclarer de la façon la plus formelle que jamais pareil fait ne s'est produit et nous vous serions très reconnaissants de nous faire connaître le nom du correspondant qui nous a incriminé pour que nous puissions à l'occasion nous en expliquer avec lui.

Si au cours des visites faites ces temps derniers auprès de certains hôteliers, il a été question de votre Société, nous n'avons pu faire allusion qu'aux conseils que vous nous aviez donnés l'an dernier: 1<sup>o</sup> de faire présenter la carte de l'Union à l'arrivée au lieu au départ, 2<sup>o</sup> de ne demander de rabais aux hôteliers que sous la forme de meilleures chambres données aux titulaires de nos cartes aux commencements et aux fins de saisons.

Notre organisation est assez sérieuse et intéressante pour se recommander d'elle-même et l'excellent accueil que nous recevons partout le prouve surabondamment. Cela nous suffit.

Nous comptons sur votre loyalisme pour insérer, conformément aux usages, la présente réponse dans votre prochain numéro en même place que votre article précité.

Veillez agréer, Monsieur le Directeur, l'assurance de notre considération distinguée.

Le Directeur de l'Union:  
 P. Bruyant.

\* \* \*  
 Monsieur le Directeur  
 de l'Union Franco-Suisse.

Au point de vue des deux conseils, vos données ne sont pas très exactes. Voici ce que nous vous avons répondu quand vous êtes venu nous demander notre conseil et quand vous nous aviez donné des explications assez satisfaisantes sur l'organisation et le but de l'Union Franco-Suisse:

1<sup>er</sup> conseil: Ne touchez pas, en ce qui concerne la Suisse, à la question du rabais pour vos sociétaires, car chez nous les prix d'hôtel sont réglés par la concurrence d'une façon telle, qu'ils ne souffrent plus aucune diminution. Faites ressortir à vos sociétaires les avantages qu'ils auraient à visiter la Suisse à l'avant- et l'arrière-saison, avantages qui consistent dans le fait que l'hôtelier donnera volontier, au printemps et en automne, une chambre au second pour le prix d'une chambre au quatrième pendant la haute-saison. Il y a d'autres avantages encore dont jouissent les voyageurs avant juillet et après août. En plus de cela, les prix de haute-saison sont déjà réduits d'au moins de 10% avant et après la saison.



**Amalie Etmeier, Gouvernante.**  
 J. F. Helmsauer,  
 Hotel Beau-Regard, Lugano.

Hiezu eine Beilage.

Schweizer Hotel-Revue.

Revue Suisse des Hôtels.

Nachtrag\*) der auf Ende März 1905 prämierten Angestellten. Supplément de la liste des employés primés à fin mars 1905.

Goldene Breloque bezw. Broche und Dipl. — Breloque ou broche d'or et diplômé.

Nom des Angestellten Nom de l'employé	Dienstjahre Années de service	Nom des Principals Nom du patron	Nom des Hôtels Nom de l'hôtel	Ort — Lieu
204. Hafner Kaspar	26	C. Kracht	Baur au Lac	Zürich
205. Lergier-Veith Louise	16	"	"	"
206. Piffner Anton	15	"	"	"

Silberne Breloque bezw. Broche u. Dipl. — Breloque ou broche d'argent et diplômé.

Nom des Angestellten Nom de l'employé	Dienstjahre Années de service	Nom des Principals Nom du patron	Nom des Hôtels Nom de l'hôtel	Ort — Lieu
180. Hartenfels Joh.	13	C. Kracht	Baur au Lac	Zürich
181. Lergier Jules	13	"	"	"
182. Moret Emilio	11	"	"	"
183. Mann Louise	10	"	"	"
184. Mann Gotthilf	10	"	"	"
185. Sommerhalder Heinrich	10	"	"	"

Bronzene Breloque bezw. Broche u. Dipl. — Breloque ou broche de bronze et diplômé.

Nom des Angestellten Nom de l'employé	Dienstjahre Années de service	Nom des Principals Nom du patron	Nom des Hôtels Nom de l'hôtel	Ort — Lieu
484. Masetti Emil	9	C. Kracht	Baur au Lac	Zürich
485. Müller Albert	8	"	"	"
486. Michael Anna	8	"	"	"
487. Fischer Karl	8	"	"	"
488. Grünig Charles	8	"	"	"
489. Leins Jakob	8	"	"	"
490. Moret Jean-Pierre	8	"	"	"
491. Sigrist Elise	8	"	"	"
492. Arbogast Johann	7	"	"	"
493. Gerber Rosa	7	"	"	"
494. Groner Franz	7	"	"	"
495. Poltera Rosa	7	"	"	"
496. Rosberger H. Frau	7	"	"	"
497. Rosberger Heinrich	7	"	"	"
498. Grimm August	6	"	"	"
499. Hirsbrunner Martha	6	"	"	"
500. Pfister Theodor	6	"	"	"
501. Telsor Marie	6	"	"	"
502. Baier Josephine	5	"	"	"
503. Bühler Sophie	5	"	"	"
504. Dommann Elise	5	"	"	"
505. Krügel Bertha	5	"	"	"
506. Schmid Karl	5	"	"	"

\*) Diese Medaillen wurden vom Prinzipal den betr. Angestellten erst gegen Ende April, bezw. nach ihrem Wiedereintritt in die Sommerstelle verabfolgt, daher die verspätete Publikation.

**\* AVIS \***

Der Versand der nachbestellten **Telegraphen-Schlüssel** wird mit nächster Woche beginnen. Das **Zentralbureau**.

Les commandes de **Codes télégraphiques** seront exécutées dès la semaine prochaine. Le **Bureau central**.

**An die lit. Mitglieder und Abonnenten,** welche jeweilen den Sommer über ihren Wohnort wechseln, richten wir hiermit die höf. Bitte, uns rechtzeitig zu benachrichtigen, damit der regelmäßige Erhalt des Vereinsorgans keinen Unterbruch erleidet. **Die Expedition.**

**M.M. les Sociétaires et Abonnés** qui, pendant l'été, changent leur domicile, sont priés d'en aviser à temps notre bureau, afin d'éviter des irrégularités dans l'expédition de l'organe social. **L'Administration.**

**La protection des sites en Suisse.**

Voici un sujet qui occupe actuellement une partie de la presse suisse et dont l'intérêt ne tardera pas sans doute à grandir de plus en plus. Il touche de près au domaine de l'industrie hôtelière; aussi la «Revue des Hôtels», loin de demeurer indifférente à son égard, a-t-elle mille raisons de s'en occuper et de prendre position sans retard. C'est ce qui nous détermine à examiner la question dès maintenant.

La protection des sites en Suisse — qu'est-ce que cela? Réponse: Il s'agit de protéger la beauté et le charme du paysage contre les atteintes que leur font subir les constructions de chemins de fer, d'usines hydrauliques et industrielles de tout genre, d'hôtels de montagne, d'affiches-réclame, etc. On sait par exemple que le Club alpin suisse a déjà protesté contre les abus commis en ce qui concerne ces dernières. La campagne actuelle va plus loin et remonte aux objections élevées naguère dans le «Bund» par J. V. Widmann contre le projet de chemin de fer de Rosenlaur, dont l'exécution mettrait à mal d'une façon déplorable cette charmante contrée alpestre. L'auteur de cette protestation terminait en préconisant la création d'une ligne suisse pour la protection des sites, et son appel trouva un écho immédiat et sonore dans la presse suisse et particulièrement romande. Il est frappant de voir que cette question, qui s'adresse en toute première ligne au sentiment, ait été abordée avec énergie par une femme artiste, qui la discutée dans une lettre ouverte, dictée par l'idéalisme le plus ardent et publiée par la «Gazette de Lausanne» du 17 mars. Cette lettre de Mme. Marguerite Burnat-Provins à Lausanne a jeté l'émoi dans les esprits des amis de la nature, et si elle a éveillé par-ci par-là quelque opposition, elle n'en a pas moins provoqué la création immédiate d'une ligne protectrice dénommée par Mme. Burnat-Provins «La Ligue

pour la beauté». «Du fond de mon cœur, j'adresse un appel pressant à tous ceux qui aiment et respectent les beautés naturelles et artistiques de notre merveilleux pays. J'invite tous ceux qui se sentent pleins de douleur et de dégoût en face des destructions déjà commises, à nous aider à sauver ce qui demeure par une ligue générale et fraternelle contre le vandalisme!» Dès le 29 mars, Mme. Burnat-Provins annonce avec une profonde satisfaction que le président de la Confédération et Mme. Ruchet ont «acclamé la croisade» et fait adhésion à la ligue, de même que Philippe Godet, l'ardent défenseur de nos beautés naturelles et de nos monuments historiques, qui vient de s'opposer avec autant d'énergie que de succès au projet barbare de la démolition de la charmante «Turnschanze» de Soleure.

La ligue poursuit incontestablement un but élevé et recommandable, et l'occasion de faire valoir son influence ne lui fera pas défaut. Il importe seulement qu'elle se garde de toute étroitesse et de tout fanatisme.

Nous croyons devoir aux lecteurs de la «Revue des Hôtels» quelques éclaircissements de plus sur ce mouvement très intéressant, et nous les empruntons à la lettre ouverte, déjà citée, de Mme. Burnat-Provins et en partie aux publications ultérieures qu'elle a provoquées, en tenant compte surtout de ce qui a trait à l'industrie des hôtels.

Il faut pardonner à l'idéalisme sincère de Mme. B.-P. les attaques un peu trop violentes auxquelles elle se livre contre les grands hôtels de montagne. Elle les considère avec ses yeux d'artiste et n'a pas toujours tort lorsqu'elle s'écrie: «Les arbres tombent, les torrents endigués servent à toutes les besognes, les blessures au flanc des monts s'élargissent. Sur les terrains, impropialement nivelés, s'élèvent, en grappes pustuleuses, des bâtiments informes, l'horreur s'étend où la grâce régnait. Personne ne proteste.»

Selon Mme. B.-P., le constructeur devrait se dire:

«En venant ici, je vais tâcher de ne pas altérer cette harmonie qui y règne et que j'admire. Je bâtirai donc ma demeure dans l'esprit du pays, je lui donnerai la couleur locale. Puisque je veux être de cet endroit, que ma maison en soit d'abord, on la croira née à la même époque que les autres, cela ne m'empêchera pas d'y mettre l'électricité, le téléphone, le chauffage central et des bains perfectionnés; j'ai la liberté de posséder tout le confort moderne, mais je n'ai pas celle d'attenter au caractère classique de ce paysage.»

Ce raisonnement, mis en vigueur depuis cinquante ans, eût fait avorter maint caucous. Quel exemple d'intelligent patriotisme que celui d'un peuple qui, fier et amoureux de la splendeur de son pays, se liguerait pour la défendre et la conserver.

Il aurait trouvé le moyen le plus sûr d'en décupler la célébrité; il serait un modèle cité dans le monde entier; de toutes parts les curieux se précipiteraient pour contempler cette chose étonnante, unique; une belle contrée intacte et respectée.

L'ingénieur en mal de voie ferrée, l'industriel, l'hôtelier apprendraient à modérer leurs

transports, à les diriger, pour ne pas faire d'un inévitable progrès, une cynique profanation.

Madame B.-P. se défend de vouloir entraver le progrès, comme d'autres, elle trouve commodes l'hôtel qui la nourrit et le wagon qui la transporte en voyage; elle demande seulement pourquoi l'hôtel devrait être laid, et la gare hideuse.

Que le commerce marche, que l'industrie prospère, c'est parfait, si cela rend les hommes plus heureux, ce qui n'est pas prouvé; attiré chez vous des millions d'étrangers, qui vous amènent des milliards, et vive la fortune de la Suisse! Mais, si vous tenez tant à l'argent, mettez moins d'acharnement à altérer la source naturelle qui vous le procure. N'aveuglez pas les touristes. Montrez à ceux qui viennent, séduits par la grandeur de nos sites, moins de poteaux, de câbles, de rails et de plaques tournantes; moins de supports d'affiches et de baraques sans nom; moins d'inscriptions sauvages et multicolores, grâce auxquelles notre pays, bientôt, ressemblera à une boîte de conserves! Respectez-le, respectons-nous.

On peut, au moment où l'architecture bien comprise et digne de ce nom s'applique à donner même aux simples logements des ouvriers un aspect joyeux et agréable, faire un hôtel qui ne soit pas forcément un monstre; qui ne soit ni cubique, ni blanc cru, ni bardé de zinc, ni aggravé de décorations en ciment; qui ne soit enfin, pour ceux qui aiment goûter un beau spectacle, ni un crève-l'œil, ni un crève-cœur.

Messieurs les architectes et hôteliers s'empresseront-ils de prendre à cœur les vœux de Madame B.-P. et d'agir en conséquence? Dans tous les cas, quelque bonne que soit son intention, elle n'a pas réfléchi aux considérations multiples dont les constructeurs d'hôtels sont obligés de tenir compte pour obtenir un rendement avantageux du capital investi dans l'entreprise. C'est là un point essentiel qu'un idéalisme par trop optimiste n'est que trop enclin à négliger.

Cependant, Mme. B.-P. n'est pas loin d'avoir raison quand elle dit plus loin qu'on peut demander que les «villages» (et la moindre bicoque veut s'abuffer de ce nom) ne soient pas peintes en autant de tons qui donnent le mal de mer!

Mme. B.-P. regrette les temps passés où l'on pouvait en Suisse, dans ce pays de délices, jouer en paix des beautés de la nature. Aujourd'hui, dès le premier regard jeté sur l'Helvétie, on lit: Grand Hôtel du Lac, Pension Bellevue, l'uniculaire, Attention, amende 6 francs, etc. «Pauvre nature, étiquetée, postulée!»

Mme. B.-P. continue en citant à l'appui de ses plaintes quelques exemples tirés principalement du Valais; mais dans une réponse publiée dans le «Journal et Feuille d'avis du Valais» du 22 mars, on a pu lui faire le reproche fondé de n'avoir pas très bien choisi ceux de ces exemples qui concernent Sion.

Mme. B.-P. arrive à la conclusion que les étrangers, pour lesquels on commet ces mutilations de la nature, ne les désiraient pas et les déplorent:

«On peut tirer parti des avantages naturels d'un pays, même en vue de l'industrie hôtelière, sans devenir un peuple de valets, courbant l'échine devant le premier venu, et prêt à sacrifier tout son passé pour de l'argent.

Cela rapporte 200 millions, m'a-t-on dit, mais qu'est-ce que cela emporte? Les costumes, les traditions, l'originalité des mœurs, le charme respecté par tant de siècles, la vraie physionomie enfin, d'un pays universellement vanté.

A combien les Suisses évaluent-ils cela?»

Les termes sont peut-être un peu vifs, mais le fond de la plainte renferme quelque vérité et Mme. B.-P. n'est pas la première à soulever des objections de cette nature. Nous pouvons tous, si nous le voulons bien, témoigner de cette banalité croissante de la vie populaire, de cette disparition de l'originalité, des costumes nationaux, etc. Si la «Ligue pour la Beauté» s'attache surtout à ces abus-là, si elle sait y apporter des remèdes utiles et efficaces — au nombre desquels nous ne saurions ranger une restriction de l'industrie hôtelière — elle gagnera bien plus d'amis sérieux qu'en luttant contre des institutions que la prospérité économique et les exigences de la vie ne permettent pas d'abolir.

Enfin, Mme. B.-P. cite à l'appui de sa cause les assertions de braves et modestes paysans qui lui ont affirmé s'être trouvés plus heureux et plus satisfaits sous l'ancien régime. A notre avis, de semblables déclarations ne sauraient prévaloir contre des modifications civilisatrices motivées par le progrès de l'époque; mais cela ne doit pas empêcher ceux qui savent et qui prévoient de veiller à ce que la nature soit ménagée autant que faire se peut. Jusque là, nous sommes d'accord avec Mme. B.-P. lorsqu'elle exprime, à la fin de sa lettre ouverte, l'espoir que quelques intelligences dévouées se mettront au service de sa cause, car la magnificence d'un pays est le patrimoine incontesté de tous ses habitants.

Un article de Jean Romand, publié dans la «Gazette de Lausanne» du 28 mars, donne raison à Mme. B.-P., sauf quelques réserves analogues aux nôtres, mais exprime certains

doutes à l'endroit du succès. Par contre, un correspondant évidemment plutôt réaliste de la «Revue de Lausanne» se permet, dans des articles parus les 30 et 31 mars, de disséquer la lettre de Mme. B.-P. avec une ironie qui n'a rien de charitable. Il s'attaque surtout, et non sans raison, à l'allusion au «peuple de valets» courbant l'échine, qu'il tient pour une offense.

Dans la «Gazette de Lausanne» du 30 mars, Philippe Godet vient à son tour rompre une lance pour la bonne cause, et en la considérant toutefois plutôt du côté moral; il formule ainsi le problème à résoudre: Comment les devoirs que nous impose le mouvement des étrangers peuvent-ils être mis d'accord avec le respect dû aux bonnes mœurs, aux traditions de travail et de vénérable simplicité de notre pays?

Cette formule nous paraît placer la question sur son véritable terrain, d'où pourrait germer une moisson féconde, sous réserve toujours des intérêts les plus divers.

Entre temps, la campagne a reçu des renforts d'un autre côté. Dans un article du dernier numéro de la «Deutsche Alpenzeitung», on plaide pour la protection efficace des beautés naturelles en Prusse. Dans la même revue, Paul Zschorlich avait déjà traité de la «Décadence des Alpes» en partant de points de vue analogues à ceux que nous avons cités, mais en étendant ses critiques à la région des Alpes dans son ensemble, non sans effleurer les «défauts de l'hôtellerie». Il termine par ces mots: «Tout ce que nous pouvons faire, c'est voter à la risée publique les stupidités et les déprédations commises contre la nature. Critiquer, c'est ici entraver la décadence. Et c'est déjà quelque chose.»

Puis c'est Mme. E. P.-B., de Berne, qui publie dans le «Journal des étrangers d'Arosa» une lettre ouverte adressée à cette station pour laquelle elle semble avoir une prédilection spéciale. Sa complainte, débilitée sur le ton le plus aigu, se termine par cet accord final: «A quoi bon nous enseigner dans les écoles, à quoi bon chanter sur tous les tons que notre patrie est l'un des plus beaux d'entre les pays, si nous n'avons pas d'yeux pour le voir, si nous la laissons massacrer sans protestation? Sois sur tes gardes, Arosa! Ne permet pas qu'on te dépouille de tes charmes sauvages, qu'on lacère ta robe éblouissante! Malgré toutes les innovations, reste ce que tu es: la perle des montagnes de la libre Rhétie!»

Quant au chemin de fer de Rosenlaur, combattu par J. V. Widmann, un correspondant du «Bund» du 9 avril dit qu'il y a le pour et le contre: «Les améliorations du trafic entraînent une augmentation de ce trafic, et par là même un surcroît de bénéfices; voilà le calcul que chacun fait de nos jours. C'est ce qui fait qu'il est difficile, même dans le Hasli, d'élever la voix contre les projets de chemins de fer de montagne; car le mouvement des étrangers représente le gagne-pain d'une grande partie de la population.»

Widmann en revanche propose de résoudre le problème en établissant une bonne route carrossable de Meiringen à Grindelwald et à la rigueur une ligne électrique de la Grande Scheidegg au Faulhorn, rejoignant de là la ligne de la Schynige Platte, pour laquelle cette prolongation serait probablement la bien-venue. C'est là une solution capable de satisfaire tous les amis de la nature.

Telles sont les contributions parvenues jusqu'ici à notre connaissance à l'appui du mouvement pour la protection des sites. Elles suffisent pour donner au lecteur une idée de l'état actuel de cette question, qui met en jeu les tendances réalistes et idéalistes et paraît destinée à occuper les esprits. D'après les dernières informations du «Bund», la «Ligue pour la Beauté» compte déjà plus de 160 adhérents et tiendra prochainement sa première assemblée constituante, probablement à Berne.

Les cercles intéressés, et particulièrement les hôteliers, se demanderont non sans curiosité de quelle façon la Ligue entend obtenir la solution de son problème.

**\* Vermischtes \***

**Die Temperenzler.** Der «Pfälzer in Amerika» gibt folgende Anekdote eines Antitemperenzblattes wieder: Ein fröhlicher Pfälzer wanderte vor etwa 50 Jahren in Amerika ein und besuchte seinen in der Nähe von Lancaster, Pa., ansässigen Onkel. Neben dem reichen Sonntagsmahl stand anstatt der gewohnten Weinflasche ein Wasserglas. Der Deutsche machte einige Bemerkungen darüber, die man ihm kurz mit der Erklärung abschnitt: «Mir sein halt Temperenz, bei uns derf kee Troppe Schpiritus ins Haus.» — Nach dem Essen zog sich der Bauer zum Mittagsschlafchen zurück, die Mädchen gingen in die Sonntagsschule und die Jungen in die Scheune. Plötzlich rief die Tante den deutschen Vetter in die Küche und zog verstoßen eine Flasche Kirschgeist aus dem Wandschrank und sagte: «Kumm, trink — mei' Alter is so schtreng Temperenz, dass ichnix merke losse derf, aber mer kriegt mit-

unser Leibweh.“ — Zehn Minuten später rief der Alte den Vetter in seine Stube, schlüpfte eine Kiste auf, in welcher ein Bier-Gallonenfisch schlummert, schenkt ein und sagt: „Trink herhaft, wann mer auch Temperenzler sinn, unsern gute Trope halte mer doch, aber die Alt derf's net wisse.“ — Etwas später geht der Gast nach den Ställen, dort schleppen ihn die Söhne des Farmers in eine dunkle Ecke, ziehen eine Flasche aus dem Stroh mit den Worten: „Vetter, trink, 's is gut Bourbon, aber sagt's de Alte, net die sein verrückt Temperenzler.“

**Tiere als Trunkenbolde.** Wer niemals einen Rausch gehabt, der ist kein braver — Gänserich. So behauptet wenigstens ein schlesischer Mitarbeiter der Münchner Halbmonatsschrift für Schule und Leben, Natur und Kultur (Herausgeber Dr. Frz. Jos. Völler). Wir entnehmen seinen launigen Schilderungen tierischer Trunkenboldhaftigkeit folgende Beispiele: Sowohl unter den vierfüßigen Tieren wie unter den Vögeln gibt es Vertreter, die den Alkohol „über alles lieben“ und die zuweilen des Guten zuviel tun. Auch bei ihnen stellt sich, ebenso wie bei den Menschen, nach vollbrachter Tat jener unbeschreibliche Zustand ein, den man prosaisch als „Katzenjammer“ oder „graues Elend“ bezeichnet. Neben den Affen und Elefanten, die mit Vorliebe den alkoholischen Genüssen ergeben sind, kann „Meister Petz“ genannt werden. Gelangt ein Bär an eine Flasche Branntwein, so ruht er nicht eher, bis der letzte Tropfen herunter ist, um dann total betrunken von dannen zu trotten. Ist ein Bär betrunken, dann stösst er unheimliche, grunzende Freudentöne aus, die sich wie ein dumpfes Grollen des Donners anhören. In der Trunkenheit sucht indessen der Bär den äusseren Anstand zu bewahren, indem er sich auf die Hinterbeine stellt und versucht, „recht stramm zu stehen“. Hunde trinken mit Vorliebe Bier, manchmal mehr als gut ist. Das darauf sich einstellende Unbehagen versuchen sie durch Pressen von Gras und durch Anwendung von Sonnenbädern zu vertrieben. Auch unter dem Geflügel, Stuben- und Singvögeln gibt es leichte Kumpane, die für alle Arten von alkoholischen und narkotischen Reizmitteln eine besondere Vorliebe an den Tag legen. Vorn steht die Gans. Sie nascht und schlürft nicht nur allein alkoholische Getränke sichtlich mit Wohlbehagen, sondern sie sucht auch gewisse Pflanzen auf, die einen narkotisch reizenden Stoff besitzen. Nach dem Genuss von Mohr oder Gänsedistel treten bei den Gänsen Rauscherscheinungen ein. Haben sie grössere Mengen dieser Pflanzen zu sich genommen, ohne Aufwaschen zu erlangen, so verfallen sie in eine Ausglossenheit und Lebhaftigkeit, die nur als Rausch bezeichnet werden kann. Eine andere, einen Rausch erzeugende Gartenpflanze ist der Kopsfalsal. Die jungen Salatblätter werden mit Hasel und Gier verzehrt, nicht um den hungrigen Magen zu befriedigen, sondern um narkotisch wirkende Reizstoffe zu erlangen. So benützen besonders die Ganssbuben unter den Vögeln, die Spatzen, jede Gelegenheit, um in alkoholischen Genüssen zu schwelgen. Die frechen Sperlinge sind als leidenschaftliche Liebhaber von junger Salatpflanzen und gereiften Weintrauben zum Schrecken aller Gärtner hinlänglich bekannt. Haben sie ihre Gier sattgemacht, so fliegen sie auf den nächsten Baum, um hier im Tummel der Heiterkeit einen Heidenlärm und Hüllenspektakel zu machen. Auch der eitle Tropf der Hofnar, von Puter oder Truthahn, ist für alkoholische Genüsse sehr zugänglich. So erhalt ein Puter in Branntwein eingeweichte Brotstücken. Die darauf folgenden Ausbrüche des Rausches waren komisch und höchst ergötzlicher Natur. Groteske Hoch- und Seitensprünge bildeten die Einleitung, dem Radeschlag, langanhaltendes Kollern, Aufplattern mit den Flügeln, Drehen um die eigene Körperachse, Trippeln auf der Stelle und andere Narrenheiten in buntem Durcheinander folgten. Nachdem der Puter sich zwei Stunden lang mit dem „Torkel“ beschäftigt hatte, liess er sich an einer Mauer nieder, um den Rausch auszuschlafen. Gegen den darauf folgenden Katzenjammer nahm er als Gegenmittel saure Stachel- und Johannisbeeren sowie Fallobst auf, das was neu belobend auf seinen Körper einwirkte. Ein urkomisches Gebahren entfaltet die Katze, wenn es sie gelüftet, sich einen Rausch anzudehen. Will sich eine Katze beduhen oder berauschen, so sucht sie sich eine Baldrianpflanzung auf. Die Katze tanzt vor innerem Begehren, um dann mit einer fabelhaften Geschwindigkeit etwa 10- bis 15mal über und in die Stauden zu hupsen. Sie wälzt sich auf dem Boden und behelmt mit den Füssen, um abermals aufzuspringen und wie wahnsinnig in den Baldrian hineinzuspringen. In diesem Stadium ist die Katze blind für alle Vorgänge und lässt selbst eine in der Nähe auftauchende Maus unbeachtet. Die Katze ist ätherisch benebelt und fröhlich wie der Opiumraucher diesem Genuss, der oft 10 bis 15 Minuten währt. Ob es nicht wohl die höchste Zeit ist, die Abstinenzbewegung auch auf die Tiere auszudehnen?

## Kleine Chronik.

**Bex-les-Bains.** Herr Köhler, seit 6 Jahren Direktor des Grand Hotel des Bains, hat dasselbe Geschäft mit 1. April künftlich übernommen.  
**Taesch.** Herr L. Gspöner, früherer Besitzer des Hotel Schweizerhof in Zermatt, hat das Hotel Taeschhorn ebenfalls Zermatt übernommen.  
**S. Moritz-Bad.** Das Hotel Kursaal, welches auf 40 Betten vergrössert wurde, übernimmt diesen Sommer Herr J. Komar aus Zürich.  
**Neuchâtel.** Herr Paul Wagner-Weber, ehemaliger Oberkellner im Grand Hotel Territet und Hotel Metropole, Interlaken, hat das Grand Hotel Chamont ob Neuchâtel übernommen.  
**Schon wieder eine!** In Frankfurt a./M. findet im Oktober eine internationale Ausstellung für Kochkunst, Hotel- und Wirtschaftsweisen, verbunden mit einem Weinmarkt, statt.  
**Interlaken.** Das Hotel Bellevue wurde vergangenes Winter wiederum durch einen Aufbau vergrössert und erhält dadurch 30 Balcónzimmer, mehr sowie Bade- und Toilette-Einrichtung. Eröffnung 1. Mai.  
**Bodensee.** Das zur Konkursmasse der Prinzessin Alexandra von Ysenburg gehörende Anwesen, Hotel und Kuranstalt Hotel du Lac in Utwil, ist auf der Konkursversteigerung von der Aktiengesellschaft Basler Löwenbräu um den Preis von 147,000 Fr. erworben worden.  
**Homburg v. d. H.** Herr Konrad Ritter, Seniorchef und Besitzer von Ritters Parkhotel in Homburg v. d. H. begibt am 16. April sein 50jähriges Berufsjubiläum unter eigener Teilnahme der Behörden, der Bevölkerung und des Hotelpersonals. Bei diesem Anlass hat Herr Ritter namhafte wohltätige Stiftungen gemacht.

**Fremdenverkehr und Bundesfinanzen.** Der Einfluss des Fremdenverkehrs auf die Bundesfinanzen zeigt sich aus dem Telegraphenwesen. Im April 1904 wurden 173,970 interne und 207,178 internationale Telegramme befördert, im August sogar 207,178 interne und 287,259 Depeschen. Der August weist damit mehr als den doppelten Verkehr des Januar und Februar auf. Der Juli weist den doppelten Verkehr mit dem in Kraft tretende Hotel-Code wird diese Zahlen wohl noch erheblich vermehren.  
**Chur.** Wie schon gemeldet, übernimmt Herr F. Renner dieses Frühjahr die Direktion des Hotel Bernina in Samaden; der neue Besitzer des Hotel Lukmanier, Herr Ch. Wolf von Schaffhausen, wird jedoch das Geschäft erst nächsten Oktober antreten und es wird Herr P. Elwert vom Hotel Grande Bretagne in Mailand aus Gefälligkeit die Leitung des Lukmanier vom Mai bis September übernehmen. Selbstverständlich wird sein Geschäft in Mailand in bisheriger Weise weitergeführt.

**Internationale Schlafwagen-Gesellschaft.** Bei der letzten Sitzung der Verwaltungsratsmitglieder hat sich im Jahre 1904 die Anlagen in Hotel und Liegen-schaften mit Fr. 24,440,000 gegen das Vorjahr (Fr. 24,390,000) nur wenig verändert. Die 23,489 privilegierten und 5420 gewöhnliche Aktien der *Compagnie Internationale des Grands Hôtels* stehen unverändert mit nur Fr. 1 zu Buche; doch befindet sich unter den Debitoren eine Forderung an die gleiche Gesellschaft von Fr. 10,150,000. Die *Compagnie Internationale des Grands Hôtels* verzeichnet für das vergangene Jahr einen Betriebsergebnis von Fr. 86,377 (Fr. 15,766) nach Deckung aller Anleihe-zinsen.

**Ein netter Absagebrief** einer ersten Gouvérnante an ein Hotel, mit dem sie einen Anstellungsvertrag abgeschlossen hatte, lautet wörtlich: „Ich folge;“ „Ich tuht mir sehr, ich tuht die Stelle absolut nicht an; trete, den ich ich abweisen wolte kam ich noch zu einem bekannten u. der sagte mir es könnte sich kein anständiges Personal halten, den der Patron ist so groß u. mit nichts zufrieden. Natürlich ich nicht abweisen.“ Es tuht mir sehr, aber ich sehr lieb, wenn es wirklich nicht wahr wäre, aber der Sekretär der erst kürzlich fort ist, hat Ihnen schändlich ausgerichtet, wäre das nicht geforkomen so wäre ich am Sonntag angekommen bitte Sie nochmals um entschuldigung, und sind Sie nicht böse es wird sich auch eine andere für mich finden bitte schicken Sie mir meine Original Zeugnisse redest so bald wie möglich. Hochachtungsvoll Grüssli S. A. Z.“ Es will uns scheinen, das betr. Hotel könne sich zu diesem Vertragsbruch gratulieren.

**Zur Trinkgeldfrage.** Unter dieser Marke geht eine Note durch, die angesprochen, des Inhalts, die New-Yorker Staatslegislatur habe sich durch Annahme eines Gesetzes veranlassen gemacht, das die Verteilung von Geldgeschenken zur Beeinflussung von Dienstboten, Kellnern und sonstigen Angestellten zu einem Vergehen macht. Wir vermuten, es handle sich hierbei nicht um die Hotels und Restaurants übliche Verabreichung von Trinkgeldern für Bedienung der Gäste, sondern vielmehr um das in Amerika verbreitete „Schmier“ bei Wahlkämpfen und Spekulationsgründungen, umsonst, als von Beeinflussung der Angestellten die Rede ist. Das gewöhnliche Trinkgeld geben für gute Bedienung kann doch einem Gaste nie und nimmer als „Vergehen“ angerechnet werden! Es geschieht ja auch nicht zur Beeinflussung eines Angestellten für erst zu leistende, sondern zur Anerkennung für bereits geleistete Dienste. Das ist ein wesentlicher Unterschied.

**Ja, die Gattin ist's, die teure!** Ein Interlakener Kegeklub hatte sich kürzlich auf die Reise gemacht, um das finanzielle Ereignis der wintertlichen Kegelsaison auf einem gemühtlichen Bummel, verbunden mit einem sehr guten Essen, durchzubringen. Den treubesorgten Ehegatten wurde in Aussicht gestellt, dass sie gelegentlich einen guten Kaffee bekommen werden. Gross war die Überraschung und etwas lang waren die Gesichter der Kegeler, als sie im behäbigen Landgasthof anlangten, um das bestellte Mahl einzunehmen, als sie dort die doppelte Zahl von Gedecken vorfanden und plötzlich aus einer versteckten Ecke hervor die Schar der Gattinnen sich entwickelte. Entsetzt über den Egoismus der Männer hatten sie sich zu einem Komplotz zusammengesetzt und waren nun eben auch da. Als einziger Trost bei dem unerwarteten Schocksalung dienten dem Kegeklub einige Beileidtelegramme, die aus Interlaken den Ehegattinnen eingetroffen waren und wovon folgendes den Gattinnen gewidmet war:

Mög' der Himmel Euch vergeben,  
Was den Armen Ihr getan.

**Ein neues Gotthardhospi.** Das alte ehemalige Hospizgebäude auf der unwirtlichen Höhe des Gotthardpasses ist in der Nacht zum 11. März abgetragen. Seither hat sich der Mangel einer passenden Unterkunft für die immer noch grosse Zahl von Touristen und Passanten, die jedes Jahr selbst im rauhen Winter, die Passhöhe überschreiten, ausserordentlich fühlbar gemacht. Sicherem Vermögen nach gedenkt nun der Besitzer Lombardi noch im Laufe dieses Sommers ein neues komfortabel eingerichtete Hospizgebäude zu stellen, das alten, neben der vom Brand verschont gebliebenen Kapelle zu erstellen. Er hat sich hierfür bereits die Mithilfe der Tessiner Regierung gesichert. Bei dieser Gelegenheit soll auch dafür gesorgt werden, dass ein ständiges kleines meteorologisches Observatorium geschaffen wird, welches das frühere zu ersetzen hat. Die Einrichtung einer besonders gut ausgerüsteten Wetterbeobachtungsstation auf der Passhöhe des Gotthardbogens ist in wissenschaftlichen und alpinistischen Kreisen einer sehr günstigen Aufnahme. Das neue Observatorium, auf dem im Sommer und Winter hindurch beobachtet wird, soll von allen Bergstationen eines der interessantesten und unvergleichlich günstigsten sein, so dass die meteorologische Wissenschaft sich davon treffliche Ergebnisse verspricht.

**Billiger Zucker.** Der Sekretär der *Am. Beet Sugar Association*, Mr. Truman G. Palmer, hat in einem von der *Am. Sugar Industry and Beet Sugar Association* herausgegebenen, veröffentlichten Aufsatz die Philippinen als das Zuckerproduktionsland der Zukunft in erste Linie bezeichnet. Er führt aus: „Auf den Inseln gibt es 65 Millionen Acres von nach ihrer Abholzung kulturfähigem Lande. Von diesen 65 Millionen Acres bestehen nahezu die Hälfte oder ungefähr 30 Millionen Acres in Zuckerland, das an Qualität dasjenige von Kuba und Hawaii übertrifft. Auf diesem Lande erreicht wildes Rohr eine Höhe von 27-30 Fuss. Die sogenannten kultivierten Felder liefern bei geringer oder gar keiner Sorgfalt reichliche Erträge, moderne Ackerbauweisen sind unbekannt. Der Arbeiter erhält nur 6 amerikanische Cents und Reis für den Tag. Die gegenwärtigen Mühlen sind zum Teil veraltete Anlagen, die von Ozean zu Ozean verschifft werden. Mit ihren rohen Verfahren werden nicht mehr als 40% der Gesamtkosten aus. Bei all diesen ungenügenden Verhältnissen sind die durchschnittlichen Produktionskosten, einschliesslich Verzinsung und Transport, für 100 Pfund Zucker loco 110-120 weniger als 80 Cents. Gebt den Produkten freien Zugang zu dem mächtigen amerikanischen Markt, bedürftigen Verhältnissen, moderner Maschinen zu veredeln, lässt durch reichlichen Zufluss von Kapital die Produktion auf ungefähr 10-12% sinken, sowie die Eisenbahnen die Transportkosten auf eine mässige Höhe reduzieren, und die Kosten der Produktion auf den Philippinen-Inseln werden so niedrig werden, dass alle anderen zuckerexportierenden Länder den Wettbewerb werden abgeben müssen.“

**Engelberg.** Betreffend Versteuerung des Hotelvermögens in Engelberg ist in der Presse eine Kontroverse entstanden. Im „Oberrhein. Volksk.“ bespricht Herr Landammann Witz die der nächsten Landsgemeinde als Traktandum vorliegende Steuerergänzungs-Revision und behauptet dabei, dass bis dato das Hotelvermögen steuerfrei gewesen sei. In demselben Traktandum wird die Revision wenigstens 4 Millionen neu zur Steuerpflicht herbeiziehen könne. Im „Luzerner Tgl.“ spricht nun ein Engelberger Korrespondent darüber seine Verwunderung aus, indem doch das Hotelvermögen schon im Jahre 1900 in der Vermögenssteuer ausgenommen (Handwerk, Haus- und Feldgeräten) gebäre. „Mit unsern offenbar recht rückständigen Verstande glauben wir, es handle sich hier einzig um das zu einem Familienstande nötige Geld. Nun werden wir aber von massgebender Seite anders belehrt, und dies hätte gerade für die Hotels in Engelberg eine sehr weittragende, angenehme Perspektive gehabt. Wie schade, dass wir diese Auslegung nicht früher erfasst haben. Es wäre so schön gewesen, ein ganzes Hotelvermögen nicht steuern zu lassen und dazu das für Anschaffung dieses Inventars zu beschaffende und durch Hypotheken auf dem Hotel gesicherte Kapital laut Steuerergänzungs auch noch in Abzug bringen zu können. Wir wären nun noch neugierig, zu vernehmen, wie viel von dem Hotelvermögen mehr Steuerkapital nun den Hotels in Engelberg zugeteilt werden sollen. Vielleicht würde man hier die Rechnung ohne den Wirt machen.“ Der Korrespondent wirft dann die Frage auf, ob diese Interpretation des Gesetzes vom Regierungsrat ausgedeutet oder eine Revision des Einsenders im „Oberrhein. Volksk.“ sei. Im erstern Falle würde sie eine Kompetenzüberschreitung der Behörde bedeuten, denn der Regierungsrat dürfte sich in keinem Falle die Kompetenz anmassen, von sich aus 4 Millionen Kapital zu der Steuerpflicht zu ziehen. In erster Linie für die Engelberger Hoteliers und in zweiter auch für weitere Kreise wäre es interessant, eine Klärung dieses Streitpunktes von massgebender Seite zu vernehmen.

**Ueber den Reinlichkeitszustand künstlicher und natürlicher Mineralwasser** hat der ordentliche Professor an der Universität Göttingen, Dr. L. Heim, in letzter Zeit eingehende Untersuchungen angestellt, die höchst merkwürdige und interessante Resultate ergeben haben. Seitdem in der „Hygienischen Rundschau“ veröffentlichten Bericht entnehmen wir die wichtige Tatsache, dass die Mineralwasser, namentlich die natürlichen, auf den Reinlichkeitszustand noch sehr viel zu wünschen übrig lassen. Der Gehalt hat eine grosse Anzahl von Flaschen der verschiedensten natürlichen Tafel- und Kurgetränke untersucht und dabei gefunden, dass im Durchschnitt 35,000 Keime, über doppelt so viel als die künstlichen Wasser, enthielten. Die Zahlen schwanken zwischen einer halben Million bis zu Null Bakterien. Die höchste Zahl von fast einer halben Million wies eine schon äusserlich als minderwertig erkennbare Füllung von Karlsbader Mühlbrunnen auf; der Inhalt ruck faulig. Billiger Sauer hatte 175,500 Bakterien im Kubikzentimeter, Karlsbader Sprudel 137,700, Niederselters über 100,000 (dieser Krug war nicht ganz voll und enthielt einen Rest aus dem Jahre 1825), Enser Kränchen 57,400, Kissingen Rakozy 35,900, Stebener Stal 14,364 Bakterien im Kubikzentimeter usw. Da das Quellwasser selbst keimfrei ist, so kann die Vermehrung bloss entweder von den Quellen her oder durch mangelhafter Reinigung bei der Füllung oder von unreinen Flaschen oder Verschlüssen herrühren. In weitaus den meisten Fällen wird nach Ansicht des Forschers die hohe Keimzahl auf unreine Füllung, Flaschen oder Stopfen zurückzuführen sein. Mehrere Male wurden in den Wassern Strohrest gefundene, einzelne Korken enthielten ganze Gruppen von Bakterienkolonien. Der Gehalt kommt dann auch auf den Preis zu sprechen, der von Publicum für die natürlichen Wasser verlangt und bezahlt wird, und stellt fest, dass der Preis in keinem richtigen Verhältnis zu dem Wert der Ware, insbesondere ihrer Sauberkeit, steht. Ganz richtig und treffend vergleicht er die Arbeit und die Spesen beim Mineralwasserverschleiss mit demjenigen beim Glasherbeibringen, wobei er insbesondere betont, dass das Mineralwasser fast nichts kostet und dazu noch leicht gewonnen wird. Die Preise für Tafel- und Mineralwasser findet er „horrend“. Seine beachtenswerten Ausführungen schliesst der Gehalt mit den Worten ab: „Wäre es insbesondere bei den Quellen, von denen jahraus und jahrein eine ungemessene Menge Wasser ungenutzt fortfließt, durch Stellung eines kleineren Preises bei gleichzeitiger Wahrung grösserer Reinlichkeit zugänglich würden, so müsste zweifellos der Alkoholverbrauch durch eine entsprechende Einschränkung erfahren, es käme ein gut Stück Nationalvermögen zur Ersparung und die Brunnenverwaltungen gewännen dabei durch Ausdehnung ihres Absatzes.“

## Saison-Eröffnungen.

**Arth-Rigi-Bahn:** 29. April.  
**Brünig:** Grand Hotel 29. April.  
**Engelberg, Hotel & Pension Engel:** 7. Mai.  
**Meiringen, Grand Hotel du Sauvage:** 1. Mai.  
**Thun, Hotel Thuner Hof:** 1. Mai.  
**Yverdon, Bains d'Yverdon:** 1. Mai.  
**Interlaken, Reichshotel & St-George:** 23. April.  
**Hotel du Nord:** 6. Mai.

## Verkehrswesen.

**Simplon-Gotthard.** Mitte April wurde der Automobildienst zwischen Gravelloin und Locarno eröffnet und dadurch eine Verbindung zwischen der neuen Simplonlinie und dem Gotthard geschaffen.  
**Simplon-Schnellzüge.** Der Genfer Staatsrat hat die nötigen Schritte unternommen, um für Genf einen Anschluss an die Simplon-Schnellzüge Paris-Basel-Lausanne-Mailand zu erlangen. Ebenso ist auch an die Paris-Lyon-Mittelmeerbahn das Begehren gerichtet worden, die Fahrzeit der bestehenden Schnellzüge derart zu beschleunigen, dass ein Anschluss an die Simplonlinie ermöglicht werde. Endlich wird von Bordeaux aus die Eisenbahn durch die Schnellzüge zwischen Bordeaux und Lyon angestrebt, um auch die Garonne in direkte Verbindung mit dem Simplon zu bringen. Bis zur Stunde dauert eine Reise von Genf nach Bordeaux über Paris zwei volle Stunden weniger als über Lyon.

**Schnellzuglokomotiven.** Riesen-Schnellzuglokomotiven werden namentlich auch in der Schweiz erprobt. In der letzten Woche fuhr eine solche Maschine (18 Meter lang, 4 Meter hoch, 110 Tonnen schwer) auf der Strecke Interlaken-Romanshorn. Auf dem Wege Winterthur-Romanshorn fuhr sie in Leerfahrt und wurde dabei auf alle Gängearten bis zur höchstzulässigen Fahrgeschwindigkeit von 100 km pro Stunde geprüft. Für den Rückweg wurde Güterzug im Gewicht von 450-500 Tonnen verwendet, um sie auch auf ihre Zugkraft erproben zu können. Die Maschine hat ihre Probebest, wie die „Thurg. Ztg.“ berichtet, glänzend bestanden. Es sollen in rascher Reihenfolge 12 solcher Kolosse beschaffen werden. Sie sind zur Beförderung der direkten Schnellzüge Genf-Brig (Simplon), Genf-Basel und Genf-Bern-Zürich bestimmt.

## \* Literatur. \*

**Allgemeines Wörterbuch für Übersetzer der Speisekarten** von Henry Duchamp und Albert Jenning. 4. verbesserte Auflage. Verlag: Art. Institut Orell Füssli, Zürich. Preis 2 Fr. Das kleine Buch enthält die Benennungen mit kurzen Erklärungen der Speisen, wie man sie auf den Speisekarten, der Restaurants, der Festmähler tagtäglich in den 3 Hauptsprachen „Französisch, Englisch und Deutsch“, vorfindet.

## \* Warnungstafel. \*

Ein elegant gekleideter und sicher auftretender Franzose, der sich als *Baron de Beggasy* von *Saint Thorent des Bois (Vendée)* ins Fremdenbuch eintrug, bestellte in einem Basler Hotel ein Zimmer im 1. Stock unter der Vorgabe, Familie und Gepäck werden abends ankommen und frag, ob er für das Zimmer etwas deponieren solle. Bis zur Ankunft der Familie wünschte der Herr Baron ein neues Velo zu mieten und ersuchte den Wirt um eine bezügliche Adresse mit der Bitte, er möge ihm unter der Adresse bestätigen, dass er der Baron de Beggasy sei. Dies geschah, gleichzeitig aber wurde dem Velohändler telephoniert, er solle sich durch Verlangen einer Kautions Deckung verschaffen. Aus dem Geschäft wurde natürlich nichts. Mit derselben Karte ging der Herr Baron zu einem andern Händler, dieser aber frag vorsichtigerweise telephonisch im betr. Hotel an und auch hier reüssierte der Baron nicht. Im Hotel aber hat man ihn nicht mehr gesehen, ebensowenig Gepäck und Familie.

## Frage und Antwort.

Diejenigen Hotel-Inhaber, die im Besitze von den sogenannten Gardinen-Spanner sind, werden um gefl. Mitteilung darüber ersucht, ob sie dieselben für praktisch halten und den Glätten der Gardinen vorziehen. Sind solche Spanner in der Schweiz auch zu haben und wo? Gefl. Antworten auch die Redaktion erbeten.

**An die tit. Inserenten!** Gesuche um redaktionelle Besprechung werden nicht berücksichtigt. Reklamen unter dem Redaktionsstrich finden keine Aufnahme. Ein bestimmter Platz wird nur auf längere Dauer und gegen 10 bis 25% Zuschlag reserviert. Komplizierter Satz wird extra berechnet.

Foulard- **Seide** - Bast- **Seide** - Chiné- **Seide** - Schotten- **Seide**

für Blusen und Roben in allen Besätzen, sowie flets das Beste in schwarzer, weißer u. farbiger „Henneberg-Seide“ u. 95 Gts. bis Fr. 25.- u. 30.-. — Franco ins Haus. Muster umgehend.

**C. Henneberg, Seiden-Pabrikant, Zürich.** 221

## Die Schweizer Hotel-Revue

gegründet 1892, ist das offizielle und für die Mitglieder obligatorische Organ des Schweizer Hoteller-Vereins und vertritt als solches die Interessen der Hotel-Industrie und des Fremdenverkehrs. Die „Hotel-Revue“ ist das einzige schweizerische Fachblatt, welches ausschliesslich der Hotel-Industrie dient; sie

**ist entschieden**

infolgedessen und vermöge ihrer weiten Verbreitung in den bessern Hotels, Pensionen und Kuranstalten der Schweiz, Deutschland, Tirol, Südtirol und Italien

**das geeignetste Blatt**

für Geschäftsfirmen, welche mit Hotels, Pensionen und Kuranstalten in Verbindung stehen oder mit denselben in Verbindung zu treten wünschen. Die „Hotel-Revue“ hat sich seit ihres Bestehens namentlich als Insertionsorgan

**für Hotel-Bedarfs-Artikel**

bewährt. Die steten Erneuerungen von Aufträgen seitens langjähriger Inserenten der „Hotel-Revue“ sind ein Beweis für die Wirksamkeit von Annoncen betreffend Hotellehrlichkeiten und Hotel-Betriebs-Artikel, wie solche nebststehend aufgeführt sind.



## Sie eignet sich

hauptsächlich für Inserate betreffend:

**Beleuchtungs- und Heizungs-  
Wasch- und Closet-Anlagen  
Personen- und Gepäckaufzüge**

**Ameublements und Tapeten  
Ceppiche, Vorhänge, Lingerie  
Rüchen- und Keller-Utensilien**

**Speisenzubereitungsmaschinen  
Silber-, Porzellan-, Glaswaren  
Lebensmittel, sowie Getränke**

**Kauf, Verkauf und Pacht von  
Hotels, Pensionen, Kurhäuser  
Stellen-Gesuche und -Offerten**

Gewissenhafte und geschmackvolle Ausführung gefälliger Aufträge zusichernd, empfiehlt sich bestens

**Die Expedition.**

**Elektrischer**  
**Lichterzeugungsapparat**  
im eigenen Hause  
Vielfach geschützt  
In 4 Jahren  
amortisiert  
60% Ersparnis  
Einfachste  
Behandlung

Ta. Referenzen  
Haustelephon-  
Sonnerie- etc.  
Installationen  
Modernste Konstruktionen  
Spezielle Hotel-Systeme  
Prospekte und Devis gratis

**R. Huppertsberg, Ingenieur**  
46 Klausstrasse • Zürich U • Klausstrasse 46

**Ernst Schneider & Co.**  
Eiskasten - Zürich - Fabrik  
E. Carigiet, Succr  
Bier-  
Buffets  
mit und ohne Schanksäulen  
Conservatoren u. Glacemaschinen  
Ueber 100 Stück verschiedener Ausführungen  
und Dimensionen am Lager 227

**HOTEL.**  
Bauplatz und bedeutender Umschwung der am 22. März abhin auf **Beatenberg** abgebrannten Pension „Béatrice“ werden hiermit zum Zwecke des Wiederaufbaues zum Verkaufe ausgeschrieben. Die Lage der Besetzung ist sehr schön und günstig zur Errichtung eines grösseren Fremdenetablissemantes.  
**C. Risold,**  
Oberförster in Spiez a. Thunersee.

**Sanatorium Oberwald bei St. Gallen (Schweiz)**  
Naturheilanstalt I. Ranges, auch für Erholungsbedürftige und zur Nachkur vorzüglich geeignet.  
Zwei appr. Aerzte und eine appr. Ärztin.  
Direktion: Otto Wagner, früher Direktor der Bilschen Naturheilanstalt.  
Beste Kurerfolge bei fast allen Krankheiten durch angepasste Anwendung der physikal. Heilmittel (Naturheilung, Speis. Abkühlung zur Behandlung von Frauenkrankheiten, Thurebrand-Massage, Gymnast., Kohlensäure-Angenesse Diät. Prachtvolle Lage über dem Bodensee mit Alpenpanorama und subalpinem Klima. Stundenlanger, herrl. eigener Waldpark. Aller Comfort, elektr. Licht, Centralheiz. etc. Ausführ. illust. Prospect gratis in Franco.

**Kronen-Zündhölzer**  
sind die besten. (14207)  
**A VENDRE DANS LE BAS-VALAIS**  
1° Un hôtel et dépendances, 80 lits, dans la vallée de Salvan. Bonne clientèle.  
2° Un petit hôtel, 18 lits, à proximité de la gare d'une station importante des chemins de fer fédéraux.  
S'adresser par écrit sous chiffres F22475L à l'agence de publicité Haasenstein & Vogler, Lausanne. 996

**Seidenpapier-Servietten**  
neueste Dessins in allen Preislagen von Fr. 5.- bis 14.- per mille  
Schweizer Verlags-Druckerei  
Basel, Steinhofgasse 40, Telefon 2311.  
Bel Abnahme  
mehrerer  
Tausend  
Rabatt.

**GRAND HOTEL DE L'OBSERVATOIRE**  
Jura Vaudois (Suisse) ST-CERQUES SUR NYON 1100 m. sur mer  
Station climatérique des plus salubres.  
Magnifiques forêts de sapins. Séjour de montagne très recherché et recommandé tout spécialement après une cure de bains grâce à son air tonique et vivifiant. - Hôtel de 1<sup>er</sup> ordre. Chauffage à vapeur. Lift. Lumière électrique. Maison incombustible. Eglise anglo-suisse. Chapelle catholique. Postes. Télégraphe. Téléphone. Auto-Garage. 190  
E. GIMPERT, directeur.

**Ingr. C. Schindler, Pfäfers-Ragaz**  
technischer und kaufmännischer Berater bei Projektierung, Bau und Betrieb elektrischer Anlagen jeder Art übernimmt  
Vorarbeiten und Konzessions-Einreichungen.  
Ausarbeitung und Begutachtung von Projekten, Kostenschlägen, Rentabilitätsberechnungen, Lieferungsverträgen und Tarifen. (11667Ch) 82  
Bauleitungen, Uebernahmen, Garantiversuche.  
Untersuchung und Begutachtung bestehender Anlagen.  
Spezialität: Moderne elektrische Einrichtungen von Hotels und Kurorten.  
Keine Vertretungen. Keine eigenen Ausführungen.

**Brunnen Hotel Drossel**  
Eröffnet 1904.  
Sämtliche Südzimmer mit Balkon.  
Einzig schöne Lage am See.  
Mit dem altberühmten Bier- und Garten-Restaurant „Zur Drossel“:  
Original Münchner und Pilsener Bier vom Fass.  
Es empfehlen sich  
Paul Weibel, Direktor. 2189  
J. & C. Aufdermauer  
im Winter Palace-Hotel Nizza. Propriétaires.

**Für Hotelier günstiger Gelegenheitskauf.**  
Ein hocheleganter, leichter, aus bestem Material ausgeführter Omnibus, noch nie gebraucht, ist unter dem Ankaufspreis zu verkaufen.  
Offerten an L. G. Martenot, Zürich. 2202

Hotelfachmann, 28 Jahre alt, mit gewandten Umgangsformen, der drei Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, energisch, sucht per Ende Mai Engagement als **Direktor, Chef de réception, Kassier.** Z. Zt. und zwar zum dritten Male in erstklassigem, bekanntem Hause in Südtirol als Stellvertreter des Besitzers tätig. Prima Referenzen.  
Offerten unter Chiffre H 2205 R an die Exped. ds. Bl.

**Allgäuer Weich-Käse:**  
Allgäuer Limburger-Käse à 30-34 Pfg. p. Pfund  
Stangen-Käse à 34-36 " " "  
Kräuter-Käse à 28-30 " " "  
ab hier unter Nachnahme in Kisten von ca. 40, 50, 60, 80 u. 100 Pfund.  
Ferner empfehle Feine Allgäuer Delikatess-Käse in versch. Grössen.  
Preisliste aller Sorten Weich-Käse sofort auf Verlangen.  
**Heinrich Bort, Weichkäse-Fabrik**  
Wangen i. Allgäu bei Lindau im Bodensee.  
(Sa 124 6g) 4 eigene Käseereien. 64

**Gouvernante - Contrôlleuse**  
mit Erfahrung im Etagedienst und Lingeriefach für ein Hotel I. Ranges in Basel gesucht.  
Offerten nebst Photographie, Zeugnissen und Referenzen unter Chiffre H 2198 R an die Exped. ds. Bl.

**Grande Confiserie**  
enthaltend Verkaufsmagazin, freie und gedeckte Restaurationslokalitäten von über 400 m<sup>2</sup> an bester Lage des Fremdenquartiers in Luzern, ist per 1. Juli zu vermieten.  
Näheres durch das Verwaltungsbureau **Theodor Loetscher** (H1895Lz) 1001 in Luzern.

**Lugano.**  
Villa in bester Hotellage günstig zu verkaufen.  
Offerten unter Chiffre H 2197 R an die Exped. ds. Bl.

**Ein guter Rat.**  
Viele meiner Kollegen werden vielleicht dankbar sein, die Adresse eines Mannes zu erfahren, der sie gegebenenfalls von einer Plage befreit, gegen welche auch das feinste Hotel nicht gefeit ist. Es handelt sich hier um nichts geringeres als um Wanzen. Jeder, der diese lästigen Insekten einmal in seinem Hause gehabt hat — und es sind deren gewiss nicht wenige — weiss, was es heisst, dieses Ungeziefer zu beheben. In meinem Hause, einem Hotel ersten Ranges, wurden sie vor 4 Jahren eingeschleppt und habe ich alles versucht, sie wieder los zu werden: Schwefel, Petroleum, Pulver und wie die Mittel alle heissen, aber umsonst. Selbst das Abstreifen der Tapeten und Anstreichen der Wände mit Oelfarbe blieb ohne Erfolg. Endlich erfuhr ich von einem Kollegen die Adresse des Herrn Egli, Chemiker in Riesbach-Zürich. An diesen wandte ich mich, obwohl ich, offen gestanden, wenig Zutrauen hatte, und liess ihn das Experiment versuchen, welches dann auch vollständig gelungen ist. Da der Mann zu bescheiden ist, Reklame zu machen, vielleicht auch die Ausgaben scheut, so habe ich im Interesse meiner Leidensgenossen dessen Namen bekannt gegeben. Meine Adresse hänge ich selbstverständlich nicht gerne an die grosse Glocke; wer sich aber dafür interessiert, kann sie bei der Expedition erfahren. 2203

Wer eine Stelle oder Personal sucht, findet das eine oder andere mit ziemlicher Sicherheit durch ein Inserat im Personal-Anzeiger der Schweizer Hotel-Revue.

**Inserat-Tarif:**  
Stellengesuche: Bis zu 7 Zeilen...  
Stellenofferten: Bis zu 7 Zeilen...  
Aufnahme von Stellengesuchen nur gegen Vorbezahlung.

**PERSONAL ANZEIGER**  
MONITEUR DES VACANCES

**Prix des Annonces:**  
Demandes de places: Jour à 7 lignes...  
Offres de places: Jour à 8 lignes...  
Les demandes de places doivent être payées d'avance.

Postmarken werden nur aus folgenden Staaten an Zahlungsstatt angenommen: Italien, Deutschland, England, Österreich, Frankreich, Schweiz... Les timbres-poste des pays suivants sont seuls acceptés en paiement: Italie, Allemagne, Angleterre, Autriche, France, Suisse.

Wo keine besondere Adresse angegeben ist, sind die Offerten unter der angegebenen Chiffre an die Expedition zur Beförderung einzusenden. Sauf désignation spéciale les offres doivent être adressées, munies du chiffre indiqué, à l'expédition qui les fera parvenir à destination.

**Offene Stellen \* Emplois vacants**

**Apprenti-cuisinier** ayant appris la pâtisserie est demandé pour un hôtel avec restaurant de la Suisse Française. Envoyer copie de certificats, photographie et indic. de l'âge. Chiffre 766

**Baufeldame-Kassiererin** in ein Café-Restaurant I. Ranges der franz Schweiz für Jahresstellung gesucht. Dieselbe muss im Restaurationsservice bewandert sein, die drei Hauptsprachen beherrschen und gute Empfehlungen von erst. Geschäftsinhabern haben. Vortragsposten. Angebote der Gehaltsansprüche, Zeugniskopien und Photogr. erbten. Ch. 782

**Bureaufräulein**, gesucht für die Sommerreise eine mit sprachkundiger Mann, in Controllo in grösserem Restaurant und Pension gesucht. Nur tüchtige Bewerber wollen ihre Zeugnisabschriften mit Gehaltsansprüchen unter Chiffre F 1056 Ch. an Hasenstein & Vogler, Olten, einreichen. (1008)

**Dame de buffet**, parlant les trois langues, expérimentée et pouvant fournir de bonnes références est demandée pour de suite. Place à l'année. Envoyer certificats, photographie et indication de l'âge. Chiffre 782

**Ge sucht** am 1. Juli (Jahresstellen); zwei **Sankkellner** und ein **Kellner-Volontier**. Hotel Metropol, Bremen. (714)

**Ge sucht** sofort: eine **Etagegouvernante** und zwei **Wäscherinnen**, **reception-Volontier**, der drei **Femmes de chambre**, drei **Portiers d'Etage**, ein **Concierge** (sprachkundig), ein **Sekretär** (sprachkundig), ein **Tellerwäscher**, ein **Küchenhelfer**, ein **Küchenchef** (erste Kraft), drei **Chefs de partie**, ein **Kupferstecher**, ein **Zimmerkellner** (sprachkundig), vier **Saalkocher** für Table d'hôte. Offerten mit Zeugnisabschr. und Photographie an die Direktion des Hotel Victoria, Olten. Ch. 783

**Ge sucht** nach Spa (Belgien), für kommende Saison: ein **Bekleidungs-Volontier**, der drei Hauptsprachen mächtig, der sich jedoch noch in der franz. Sprache verbessern will; mehrere **Kellnerlehrlinge** die ihre Lehrzeit absolviert haben; gelehrte **Portiers** zu lernen; ein **Courierkellner** der englisch spricht; ein **Page** der französisch und englisch spricht; ein **Bäcker** für ein Restaurant; drei **Küchenmädchen**; ein **Casseroller**. Ausführliche Offerten mit Zeugnisabschr. und Photographie erbten. Ch. 738

**Ge sucht** für Hotel erst. Ranges in Interlaken: ein **Barmann**, ein **Zimmerkellner** und einige tüchtige **Saalkellner**. Offerten mit Zeugnisabschr. und Photographie an Postfach 6257, Interlaken. (87)

**Ge sucht** für Ende Mai ein durchaus tüchtiger junger **Küchenchef**, nicht unter 24 Jahren. Referenzen, Photographie und Gehaltsansprüche erbten. Ebenfalls für einen **Küchenhelfer** und ein **Kochlehrling** aus besserer Familie. Günstiger Pässler bevorzugt. Offerten an Postfach 551 Lugano-Stadion. (53)

**Ge sucht** für bad. Schwarzbad: ein **Obersaalkocher**, sprachkundig, eine **Buchhalterin**, eine **Etagegouvernante** und **Lingère**. Eintritt 1.-15. Mai. Hauptpost mit Zeugnis und Photographie unter Chiffre W. L. Hauptpost Baden-Baden. (802)

**Ge sucht** für sofort nach Lugano: eine durchaus tüchtige **Koch**. Zeugnisabschr., Gehaltsansprüche und Photographie erbten. Chiffre 812

**Haushälterin**, absolute Vertrauensperson, gesucht in ein Hotel am Genfersee. Jahresstelle. Nur solche Personen die im Stande sind das gesamte Personal (zirka 18), zu dirigieren und sämtlichen vorkommenden Arbeiten vorstehen zu können, wollen Zeugnisabschr. und Photographie, sowie Gehaltsansprüche einreichen. Chiffre 781

**Kellerbursche**, gesucht für Hotel ersten Ranges der Ostschweiz tüchtiger **Kellerbursche** welcher als solcher bereits in Weinhandlung, Restaurant oder in einem ähnlichen Hause Offerten mit Photographie und Zeugnisabschriften erbten. Chiffre 728

**Küchenkassiererin**, zum ankommen der Saison (Annonces) gesucht im hohen Gebirge in ein Hotel Restaurant im ersten Ranges am Rhein für sofort gesucht. Nur solche wollen sich melden, die diesen Posten schon mit Erfolg bekleidet haben. Angabe der Gehaltsansprüche, Zeugnisabschr. und Photographie und Zeugnisabschriften erbten. Chiffre 783

**Maitre d'hôtel**. On demande pour un hôtel de tout premier ordre à Cape Town un premier sommelier, parlant bien anglais et aussi de bonnes références. Salaire fixe 200 par mois, voyage payé suivant engagement. Envoyer copie de certificats et photo par retour. Chiffre 795

**Nachtportier**. Zum baldigen Eintritt wird in ein Hotel in nach Luzern ein tüchtiger, zuverlässiger, mittlerer Mann als Nachtportier gesucht. Zeugnisabschriften erbten. Ch. 788

**Saalkocher**. Für kommende Sommerreise werden in ein Pensionat in der Schweiz ein tüchtiger, sprachkundiger und gewandter Saalkocher. Zeugnisabschr. und Photographie erbten. Chiffre 814

**Secrétaire** est demandé pour la Suisse romande, dans un hôtel de moyenne grandeur. Entrée 15 ou vers le 15 mai. Gage 30 à 35 fr. par mois. Envoyer certificats et photographie par retour. Chiffre 808

**Sekretär (erster)** für grosses Sommerrestaurant ersten Ranges gesucht. Nur Bewerber mit prima Referenzen wollen sich melden. Chiffre 780

**Servierkellner**. Condiere-Crémelier ein Zeugnis sucht für Sommerreise in ein Hotel Restaurant im ersten Rang sprachkundig. Offerten mit Photographie u. Gehaltsansprüchen an Hotel de Château, Ouchy. (740)

**Stellengesuche \* Demandes de places**

**Bureau & Réception.**

**Bureau**. Jeune Suisse française, ancien élève de l'Ecole des hôteliers, Ouchy, cherche place en Suisse alémanique, pour se perfectionner dans la langue. Préentions modestes. Adresse en offes: Ch. Dele, secrétaire, Hôtel Richer au Lac Léman, Tesina. (1008) H 2273 L

**Bureaufräulein**. Junge Tochter, mit kaufm. Bildung, der deutschen und franz. Sprache in Wort und Schrift mächtig, sucht als Gehilfin Stelle in Hotelbureau. Chiffre 789

**Bureauleiterin**. Intelligente, 17jährige Tochter, mit guter Schulbildung, der deutschen und französischen Sprache in Wort und Schrift mächtig, sucht Lehrstelle in einem Bureau. Off. Offerten aus Nr. 2523 an Hasenstein & Vogler, Basel. Chiffre 747

**Bureauleiterin**. Jungere, deutsch u. französisch sprechende Tochter aus gutem Hause, mit Kenntnis der einfachen und amerikanischen Buchführung, sucht Stelle in einem Hotelbureau, als Aufseherin. Chiffre 747

**Chef de réception-Sekretär-Kassier**. Ein im Hotelbuchführung, sprachkundiger Mann, Deutschschweizer, gesetzter Alters, wünscht Vertrauensstelle. Ware auch geeignet in einem kleineren Hause als Stütze des Prinzipals sämtlichen vornehmlichen Bureauarbeiten, sowie die Überwachung des Personals zu übernehmen. Becheidenne Ansprüche. Chiffre 638

**Director**, Allemand, 33 ans, possédant des références de tout premier ordre, ayant passé par toutes les branches du commerce, spécialement bien versé dans la cuisine, cherche situation pour la saison ou pour l'année. Chiffre 757

**Directrice-secrétaire**. Jeune dame (veuve), de toute compétence dans la branche, bien versée dans la réception et le service, désire une situation en Suisse, dans la comptabilité (système à colonnes), désire trouver situation comme gérance, secrétaire ou pour secourir le directeur d'une maison de premier ordre. Excellentes références. Chiffre 745

**Director-Chef de réception** sucht am nächsten Herbst dort. Hotel. Bewerber ist hauswirtschaftlich in der Rezeption erfahren. Schweizer, 30 Jahre alt, gebildet, ledig, vier Sprachen in Wort und Schrift. Chiffre 748

**Geschäftsführer**. Tochter gesetzter Alters, tüchtig und bewandert in Hotel- sowie in hauswirtschaftlichen Angelegenheiten, welche schon beinahe mit Erfolg geführt, prima Referenzen besitzt und kautionsfähig ist, wünscht Stelle zur Führung eines Geschäftes oder als selbständige Büttlerin. Chiffre 744

**Haushälterin**. Gebildetes Fräulein, gesetzter Alters, mit Kenntnis der vier Hauptsprachen, erfahren im Hotelwesen, sucht Stelle als Haushälterin für kommende Saison Vertrauensstelle. Sehr gute Referenzen. Chiffre 735

**Secrétaire**. Jeune Zurichoise, connaissant les trois langues ainsi que la comptabilité (système à colonnes), versée dans la branche, cherche place, de préférence au Midi. Chiffre 748

**Secrétaire**. Comptable diplômé, connaissant les 4 langues S. Principales, cherche place pour la saison d'été. Peut fournir de bonnes références. Adr. les offes au Grand Hôtel, Chemin des Saïns-Léants (Riviera). (703)

**Secrétaire-caissier-chef de réception**, de bonne famille, parlant français et allemand, connaissant à fond la comptabilité, la correspondance et la dactylographie, cherche place comme secrétaire-volontaire ou sous-secrétaire. Références et photographies, adresse par retour au n. 69, route 20, La Côtte, Lausanne. (72)

**Sekretär-Kassier**, 25 Jahre alt, der franz. und engl. Sprache mächtig, repräsentationsfähig, im Hotelwesen, im Umgangformen, in allen gehobenen Zweigen (Kolonnensystem) sicher und gewandt, z. Z. in einem Hotel ersten Ranges als solcher in Stellung, sucht anderweitiges Engagement, sofort oder später. Prima Zeugnisse. Chiffre 673

**Sekretär-Kassier**, 30 Jahre, kaufmänn. gebildet, deutsch, französisch und englisch in Wort und Schrift, auch perfekt in Buchhaltung, sucht, wenn möglich Jahresstelle, per 1. oder 15. Juni. Chiffre 664

**Sekretär-Kassier-Chef de Réception**, Süddeutscher, S. intelligent und energisch, presentable Erscheinung, der franz. und engl. Sprache mächtig, in Buchführung (Kolonnensystem) sicher und gewandt, z. Z. in erstkl. Hotel Deutschschweiz tätig, sucht Engagement nach Italien, um sich in der italienischen Sprache auszubilden. Ansprüche mässig. Prima Zeugnisse erstkl. Häuser. Chiffre 674

**Sekretär-Volontär**. Junger Lehrer, Bündner, der deutsch, französisch und italienisch spricht, in Wort und Schrift mächtig, sucht für Sommerreise Anstellung in Hotelbureau, als Gehilfen- oder Kommissions- oder als Kommissionär in einem franz. Schweiz erwünscht. Chiffre 734

**Sekretärin**, der 3 Hauptsprachen mächtig, im Hotelwesen, sucht Engagement in feinem Hause, event. als Büttlerin. Jahresstelle bevorzugt. La Zeugnisse. Ch. 728

**Sekretärin**. Junge Tochter, der 3 Hauptsprachen mächtig, im Hotelwesen, sucht Engagement in feinem Hause, event. als Büttlerin. Jahresstelle bevorzugt. La Zeugnisse. Ch. 728

**Sekretärin**. Junge Deutsche, perfekt in Buchhaltung, Stenographie und Maschinenschreiben, mit guten Vorkenntnissen des Französischen, sucht Stelle als Sekretärin, in ein Hotelbureau. Chiffre 801

**Prix des Annonces:**

**Oberkellner**. Ein Hotelier an der Riviera empfiehlt wegen Ende der Saison seinen Oberkellner, gesetzten Alters, sprachkundig und zuverlässig, in feines Hotel. Chiffre 608

**Oberkellner**, Schweizer, 28 Jahre alt, deutsch, französisch und italienisch sprechend, seit mehreren Jahren als solcher in Häusern ersten Ranges tätig, mit prima Referenzen, sucht Stelle in gleicher Eigenschaft. Chiffre 632

**Oberkellner**, 27 Jahre alt, mit prima Zeugnissen, der vier Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle in feinem Hotel, sucht bis 1. Juni passende Saison- oder Jahresstelle. Chiffre 702

**Oberkellner**, 29 Jahre alt, der drei Hauptsprachen mächtig, mit der Buchführung vertraut, sucht Saison- oder Jahresstelle. Chiffre 710

**Oberkellner**, 30 Jahre alt, presentable, fachkundig, mit guten Empfehlungen seiner Prinzipale, perfekt in Sprachkenntnissen und Bureauarbeiten, sucht Sommerstelle. Chiffre 725

**Oberkellner**, Anfang der 30er, sprachkundig, mit Buchführung vertraut, sucht Stellung als Oberkellner, in gutes Haus zweiten Ranges, Da noch in ungedingter Stellung. Eintritt nach Überzeugung. Chiffre 784

**Oberkellner**, 29 Jahre, sucht Jahresstelle, am liebsten in guter Geschäftsrundreise. Off. Offerten unter R. 30 Hauptbahnhof Zürich. (703)

**Obersaal-Restaurations-od. Zimmerkellner**, Deutschschweizer, 28 Jahre alt, französisch u. englisch sprechend, wünscht zum baldigen Eintritt Engagement. Chiffre 715

**Saalkocher**, 19jährige Tochter, Baslerin, deutsch, französisch und englisch sprechend, im Umgang mit der besessenen Gesellschaft vertraut, sucht Saalkocher- oder Saalkocherlehrlingstelle. Chiffre 731

**Saalkocher**. Anständiger, nette Tochter, die den Service kennt, deutsch und französisch spricht, wünscht Stelle als Saalkocher in Hotel od. Pension. Eintritt nach Belieben. Ch. 745

**Saalkocher**. Tochter achtbarer Familie, 28 Jahre, bisher in vornehmen Privathäusern tätig, beider Sprachen in Wort und Schrift mächtig, im Tafelservice gewandt, sucht Saisonstelle als Saalkocher. Chiffre 786

**Saalkocher**, deutsch und französisch sprechend, mit guten S. Zeugnissen, sucht Saison oder Jahresstelle in Hotel oder Restaurant. Chiffre 735

**Saalkocher**. Servierkuchentochter, 26 Jahre alt, deutsch, Stelle als Sekretärin versehen hätte, wünscht schon seit langem ein Engagement für Saal oder Bureau. Gute Zeugnisse, sofort oder später. Chiffre 783

**Saalkocher**. Junge Tochter, der drei Hauptsprachen mächtig, im Service gut bewandert, sucht Stelle als alleinige Saalkocher. Chiffre 805

**Saalkocher**, selbstständig und gewandt im Service, wünscht Stelle, wenn möglich in kleinerem Hause, als erste Saalkocher. Sehr gute Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Eintritt nach Belieben. Chiffre 807

**Saalkocher**. Berner, 23 Jahre alt, deutsch u. französisch sprechend, sucht Engagement in Saal oder Hotelrestaurant. Am liebsten in kleinerem Hause. Gute Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 812

**Saalkocher**. Junge, deutsch und französisch sprechend, im Service tüchtig, sucht für sofort Stelle in besseres Hotel. Chiffre 777

**Servierkellner**. Junge, treue Tochter, deutsch, französisch und italienisch sprechend, im Saal- und Restaurationsservice bewandert, sucht Stelle in feinem Hause. Chiffre 744

**Servierkellner**. Tüchtige, gastfreundliche Tochter, deutsch, S. französisch und etwas englisch sprechend, sucht auf 1. oder 15. Juni passende Stelle. Gute Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 629

**Sommelier d'étage od. de restaurant**, Allemand, 30 ans, parlant les trois langues, cherche place pour le 1er ou 15 mai. Chiffre 773

**Gouvernante d'office od. d'étage**, munie des meilleures références, très recommandée, demande place pour la saison d'été, dans un bon hôtel, ou pour toute l'année. Peut entrer volent. Chiffre 789

**Koch**, tüchtiger, perfekter Pâtissier, sucht in grösserem Hotel Saison- oder Jahresstelle. Prima Zeugnisse. Chiffre 739

**Kochlehrling**. Jüngling vom Lande, stark und gross, sucht in Kochlehrling in erstem Hotel, neben gutem Chef. Ch. 781

**Kochlehrling** gesucht für 15 Jahr. Knaben, mit einjähriger Lehrzeit als Konditor. Offerten mit Angabe der Bedingungen. Chiffre 786

**Küchengouvernante**, im Hotelfach erfahren, einfach und arbeitsam, sucht von 1. Mai an gleiche Stelle in besseres Haus. Saison oder Jahresgehalt. Zeugnisse u. Photographie zu Diensten. Chiffre 763

**Küchenhaushälterin**. Verhältnisse halber wünscht eine K. rechtschaffen, mit guten Zeugnissen und Empfehlungen versehen Tochter, Stelle als Küchenhaushälterin. Chiffre 784

**Officegouvernante**, tüchtige, gesetzte Alters, sprachkundig, sucht Stellung in Hotel I. Ranges, für 20. Mai, am 1. Juni. Schweiz oder Ausland. Chiffre 787

**Pâtissier-cuisinier**, 35 ans, ayant fait partie de nombreux places analogues pour la saison d'été, à partir de 10 mai. Bonnes références. S'adresser à P. Wenger, pâtissier, Chemin des Saïns-Léants. (887)

**Pâtissier-Entremetier**, tüchtiger, sucht Saisonstelle. Chiffre 761

**Pâtissier-Entremetier-Cuisinier**, tüchtig und solid, sucht Saisonstelle als solcher oder als Koch in einem kleineren Hause. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Eintritt nach Belieben. Chiffre 810

**Etage & Bingerie.**

**Etagegouvernante**, tüchtig und sprachkundig, sucht Saisonstelle, würde auch Vertretung der Hausfrau in feiner Pension oder kleinen Hotel übernehmen. Chiffre 804

**Etagegouvernante**, tüchtige, der drei Hauptsprachen sprechend, wünscht Saisonstelle in Berghotel oder Jahresengagement in Anstalt. Chiffre 790

**Femme de chambre**, Allemande, très réservée, connaissant bien le service, cherche place comme première femme de chambre de premier ordre, ou comme première femme de chambre, anglaise et italienne. Bonnes références. Chiffre 716

**Lingère (erste)**, tüchtig und sprachkundig, längere Zeit als Gouvernante-Lingère tätig, sucht auf Sommer Engagement. Chiffre 778

**Sous-portier**. Jeune homme, Suisse, parlant l'allemand et passablement français, actuellement encore en place dans une pension de Strassburg au Midi, cherche engagement comme sous-portier, livrier od. commissionnaire, dans un bon hôtel de la Suisse romande, pour se perfectionner dans la langue française. Chiffre 516

**Zimmermädchen**, gewandte, sucht auf kommende Sommer-Saison Stelle in feinem Hotel. Prima Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 737

**Zimmermädchen**, deutsch und französisch sprechend, mit guten Zeugnissen, wünscht Stelle in Hotel ersten Ranges. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Eintritt nach Belieben. Chiffre 788

**Zimmermädchen**. Tüchtige Tochter, sucht Jahres- oder Saisonstelle als Lingère oder Zimmermädchen. Chiffre 737

**Zimmermädchen**. Junge Tochter, deutsch und franz. sprechend, sucht Stelle als Zimmermädchen oder Saalkocher, auf kommende Saison, in besseres Hotel. Chiffre 806

**Zimmermädchen**. Ein Mädchen (Badenerin) sucht auf 1. oder 15. Juni Stelle als Zimmermädchen oder Concierge in Hotel I. Ranges im Berner Oberland. Chiffre 811

**Loge, Lift & Omnibus.**

**Commissarionnaire**. Jeune garçon, robuste et de toute moralité, parlant français et bien au courant de l'allemand, cherche à se placer comme commissarionnaire au littor, dans un hôtel de la Suisse alémanique. Chiffre 724

**Concierge**. Oberkellner, Schweizer, gesetztes Alters, gross, S. repräsentable Erscheinung, tüchtig und sprachkundig, mit prima Referenzen aus erstem Hotel, gegenwärtig in feinstem Hause in Florenz in Stellung, sucht für kommende Saison Engagement als Concierge, in Haus ersten Ranges. Chiffre 58

**Concierge**, solid und tüchtig, mit guten Zeugnissen, vier Hauptsprachen, sucht Stelle als Concierge oder Conductor. Chiffre 788

**Concierge oder Conductor**, gut präsentierend, erstkl., sprachkundig, Mann, sucht Saison- oder Jahresstelle. Ch. 727

**Concierge-Conductor**, 30 Jahre alt, militärfrei, gut z. S. centimeter, nichtern, gewandt und zuverlässig, der 4 Hauptsprachen mächtig, mit prima Referenzen aus erstem Hotel, in verschiedenen Staaten, sucht Engagement, event. auch als alleiniger Portier, auf 15. Mai bis 15. Juni, in Passantenhotel. Chiffre 687

**Concierge-Litfer oder Concierge-Conductor**. Ein tüchtiger, sprachkundiger, jung, tüchtiger, militärfrei Mann von angenehmer Erscheinung, perfekt französisch, englisch u. deutsch sprechend, mit den besten Referenzen u. Empfehlungen versehen, sucht per sofort Engagement. Ch. 778

**Conductor**. Schweizer, 28 Jahre, die drei Hauptsprachen sprechend, sucht Stelle als Conductor oder erster Portier. Gegenwärtig in Stellung in Südrankreich. Chiffre 798

**Kutscher**, sprachkundig, solid und zuverlässig, mit prima S. Zeugnissen versehen, sucht Jahres- oder Saisonstelle. Ch. 722

**Portier**, Suisse française, âgé de 23 ans, parlant français, italien et un peu allemand, cherche engagement pour l'été d'été. Très bonnes références et photographique à dispos. Ch. 803

**Portier-Concierge**, die 4 Hauptsprachen geläufig sprechend, 41 Jahre alt, mit besten S. zeugnissen, wünscht Stelle für Jahr oder Saison, zum baldigen Eintritt. Chiffre 796

**Zur gefl. Notiznahme.**

Diejenigen Hotels, welche noch im Besitze nicht passender Offerten (Zeugnisse und Photographien) sind, werden hiemit **dringend** ersucht, dieselben den betr. Bewerbern **beförderlichst** wieder zuzustellen. Dergleichen werden die inserierenden **Angestellten** ersucht, ihnen zugehende Offerten in ihrem eigenen Interesse **möglichst rasch** zu beantworten.  
Die Expedition der „Hotel-Revue“.

**\* Cuisine & Office. \***

**Aide de cuisine**, junger, tüchtiger Arbeiter, sucht Engagement, ev. auch für Jahresstelle. Gute Zeugnisse. Chiffre 693

**Aide de cuisine**. Junger, grosser Koch, sucht Saison-Engagement als Aide de cuisine. Gute Zeugnisse zu Diensten. Off. Offerten an: Fritz Hüniker, Rathausgasse 11, Aarau. (88)

**Aide de cuisine**. Gelehrter Pâtissier, seit letzten Sommer in feinstem Hause in der Schweiz als Kochvolontär tätig, wünscht Stelle als Commis Saison. Sehr gute Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 800

**Aide de cuisine**. Ein tüchtiger Aide der in gutem Hause in der Schweiz und Deutschland gearbeitet hat und sehr gute Zeugnisse hat, sucht per sofort oder Saison posten. Engagement. Alter 19 Jahre. Chiffre 785

**Aide de cuisine**. Junger, tüchtiger Koch, sucht als Aide-Rôtisseur oder Gardemanger Saison- oder Jahresstelle in Hotel I. Ranges. Chiffre 789

**Apprenti-cuisinier**. Jeune Vaudois de bonne famille cherche à place dans un bon hôtel de la Suisse alémanique, où il pourrait apprendre la cuisine et la langue. Offres sous chiffre O. 1169 L à l'agence de publicité Hasenstein & Vogler, Lausanne. (1000)

**Chef cuisinier**, 43 ans, pouvant fournir meilleures références, n'ayant travaillé qu'en France, demandant à faire une saison. S'adr. à M. Rigold, rue St-Denis, Sous-le-Saumier. (639)

**Chef de cuisine**. Ein Prinzipal (Vereinsmitglied) empfiehlt einen tüchtigen Chef de cuisine, tüchtigen Koch, der in feines Haus. Chiffre 609

**Chef de cuisine**, âgé d'une trentaine d'années, ayant travaillé plusieurs années dans un hôtel de voyageurs et muni de bonnes références, cherche place à l'année pour hôtel ou maison particulière. Chiffre 609

**Chef de cuisine**, der franz. Koch erwachsen, mit vertragl. Neben Charakter als prima Referenzen aus gutem Hause in ein Auslands, sucht für sofort oder für die Sommerreise Stellung in Haus ersten Ranges. Chiffre 670

**Chef de cuisine** demandé place de saison ou à l'année. Excellentes références, Absolument parfaites, à Henry Lower, La Floride, Avenue du Léman, Lausanne. (76)

**Chef de cuisine**, 35 ans, expérimenté, économique, cherche Saison ou remplacement. Certificats et références. S'adr. sous L. 50, poste restante Stand, Genève. (1006) (Hc482X)

**Commis-Pâtissier**. Pâtissier, der schon in Hotel ersten Ranges u. wünscht Stelle als Commis-Pâtissier in Hotel ersten Ranges oder als Pâtissier in kleinerem Hotel. Chiffre 723

**Cuisinier-Volontaire**. Junger, aus der Lehre getretener Koch, sucht Stelle als Volontaire de cuisine, in ein feines Haus der Schweiz. Eintritt sofort oder 1. Mai. Chiffre 736

**Dispensare**. Fräulein, sucht Stelle als Dispensare oder sonstigen Vertrauensposten, wenn möglich per sofort. Jahresstelle bevorzugt. Chiffre 739

**Salle & Restaurant.**

**Buffet-Volontärin**. Junge Tochter, deutsch u. französisch sprechend, sucht Stelle in feines Hotel, als Buffet-Volontärin. Offerten unter Ch. F. 4031 an Rudolf Mosca, Zürich. (23019)

**Kellner**. Junger Italiener von 25 Jahren, deutsch, französisch, englisch und spanisch sprechend, sucht sofort oder später Engagement als Saalkellner, Kommissions- oder in einem grösseren Hotel. Beste Referenzen. Chiffre 809

**Oberkellner**, Schweizer, bestempfehlend, zuverlässig, Mann, für Winteraison in Haus I. Ranges in Italien tätig, mit prima Referenzen aus allerersten Häusern, sucht Sommerengagement in feinem Hause. Jahresstelle bevorzugt. Chiffre 342

**Oberkellner**, tüchtig und sprachkundig, gut empfohlen, wünscht Engagement in gutem Hause. Saison- oder Jahresgehalt. Chiffre 342

Chiffrebriefe von Plazierungs-bureaux werden nicht befördert.

Les lettres chiffrées des bureaux de placement ne sont pas acceptées.

**Personen- & Warenaufzüge**  
 liefert als Spezialität  
**J. Ruegger, Maschinenfabrik, Basel**

**ACHAT, VENTE ET LOCATION**  
 d'hôtels, cafés, restaurants et propriétés.  
 S'adresser à  
**Mr. EUG. SAVOIE, notaire, aux Verrières (Neuchâtel).**  
 Vins des premiers crus de Neuchâtel, Bourgogne, Beaujolais  
 et Bordeaux pour hôtels et bons restaurants. 193

**Hotel-Verkauf.**  
 Zu verkaufen in der Zentralschweiz, Fremdenstadt, ein gut  
 frequentiertes Hotel, neu erbaut, 60 Betten, schönes Mobilier,  
 grosses Restaurant, Speise-, Les- und Damen-Salon. Elektrische  
 Beleuchtung. Einnahmen aus Logements nachweisbar über  
 Fr. 16.000.— jährlich. Das Hotel ist an freiem Platze gelegen  
 mit schöner Aussicht ins Gebirge. Für tüchtigen Hotelier ge-  
 sicherte Existenz.  
 Anfragen unter **M 1707 Lz** an **Haasenstein & Vogler,**  
**Luzern.** 994

**Veltliner-Weine.**  
 Unterzeichnete empfehlen ihr grosses und reichhaltiges Lager in  
**Montagner, Sassella, Inferno, Grumello,**  
**Perla di Sassella und Sforzato**  
 der ausgewähltesten Lagen und Jahrgänge; ferner auch ihre sehr guten  
**Tisch- und Schenkweine.** Man verlange Muster. 223  
**Davos-Dorf. Gebr. Gredig, Veltliner Weinhandlung.**

**Zu vermieten in Interlaken: (H2502Y)**  
 Infolge eingetretener Verhältnisse ist das grössere Ver-  
**kaufsmagazin, Jungfraustrasse No. 72** — zwischen Hotel  
 Jungfrau und Deutscher Hof — pro Saison 1905 noch zu  
**vermieten.** Sehr günstig für Fremdenartikel. War bisher  
 30 Jahre Verkaufsmagazin für Broderien und Stickereien. Zins  
 billig. Weitere Auskunft erteilt: **Notar Hirni, Interlaken.**



**Flaschengestelle**  
 Abtropfgestelle, Kork- und  
 Kapselmaschinen,  
 Servicetische, Speisekasten  
 u. -Deckel, Flaschen-,  
 Gläser-, Salatkörbe etc.  
 = Grosses Lager. =  
 Mech. Eisenmöbelfabrik  
**Suter-Strehler & Cie., Zürich.**

**Hotel-Association gesucht.**  
 Tüchtiger Hoteliersohn mit Kapital, 29 Jahre alt, unver-  
 heiratet, wünscht **aktive Association** mit feiner Schweizer  
 Hotelierfamilie eines Hotels I. Ranges, auf erstklassigem Platze  
 gelegen, J.-hresgeschäft mit neuerer Konstruktion und Einrichtung.  
 Detailierte, nicht anonyme Offerten unter Chiffre **H 2199 R**  
 an die Exped. ds. Bl.

**Polster-Materialien**  
 Rosshaare Bettfedern  
 Crin d'afrique Ia. Stahlfedern  
 Matratzendrille Möbelstoffe  
 Rosshaar-Zupfmachines Stuhl-Pilzuntersätze

**Teppiche**  
 Tischteppiche Milieux Bettvorlagen  
 Türvorlagen Treppenläufer Schonerstoffe  
 Waschtischvorlagen Wachtücher Tischmolleton

**Vorhanggarnituren**  
 in Messing, Nussbaum, Eichen, Pitsch-pine  
 Vitragenstangen  
 216  
 Teppichstangen und -Nägel  
 Bilderleisten und -Haken  
 Lambrequins Passementeries Portièren  
 Segeltuche Storrendrille Satins  
**Prima Hotel-Referenzen**

**Schoop & Comp., Zürich**

**Nachweisbar rentables Hotel I. Ranges**  
 mittlerer Grösse in grosser Stadt im Auslande an tüchtigem Hotelier  
 zu übergeben. Gut eingeführte, modernisiertes Geschäft mit sicherer  
 Zukunft. Reflektanten (keine Agenten) e halten nähere Auskunft bei  
 Angabe der Referenzen und der Höhe des verfügbaren Kapitals durch  
**H 5655 R** an die Expedition d. Bl. 196

**S. GARBARSKY**  
**ZÜRICH**  
 Feine Herren-Wäsche-Ausstattungen

**Rideaux**  
 in tous genres  
 Exhantillons sur demande

Die besten  
**Kühlanlagen**  
 und  
**Eisschränke**  
 mit Luftzirkulation  
 bauen  
**Kienast & Bäuerlein, Zürich.**

Wir empfehlen ferner:  
 Küchenhaustische  
 Fleisch-Schneidemaschinen  
 Messer aller Art, Stähle etc.

**Hotel Bahnhof**  
 in dem industriereichen, aufblühenden  
 Marktflecken **Amriswil** (Thurgau)  
 ist unter günstigen Bedingungen zu  
 verkaufen event. an tüchtige sol-  
 vente Wirtstulle zu vermieten. Ge-  
 sellschafts- und Tanzsal, sowie grosser,  
 schattiger Wirtsal aufstagen, und ge-  
 räumige Stallungen sind vorhanden.  
 Sehr vorteilhaft für Bräutereien.  
 Offerten an **S. Ortlich, Zürich II.**  
 Stockerstrasse 58. (Za 7199) 2-00

**Gelegenheit.**  
 Aus gutem Privathaus ist ein  
 Anebenheim in Mahaguni und  
 grün Peluche, **Sopha, zwei**  
**Fauteuils, 6 Stühle, Sil-**  
**berschrank u. Kommode**  
 zum Preise von **Fr. 550** zu  
 verkaufen. Offerten unter  
 Chiffre **H 2180 R** an die Exp.

**Weltbekanntes**  
**Hotel** allerersten Ranges I. Gross.  
 Mitteldensität zu verk. **Logis** allein  
 ca. **150.000 Mk.** Selbstreflekt. mit  
 ca. 2-300.000 Mk. erlaben Näh. u.  
**F.M.K. 4078** an **Rudolf Mosse,**  
**Wiesbaden.** (Epr 1314) 2804

**Für Kinder.**  
 Preiswürdig abzugeben **2 kleine**  
**algerische Esel** mit Wagen und  
 kompetentem Geschirr, von Kindern ge-  
 fahren. Photographie zur Verfügung.  
 Offerten unter Chiffre **H 2192 R**  
 an die Exped. ds. Bl.

**Zu verkaufen**  
 event. zu verpachten neuerbautes kl.  
 feines **Badehotel** in erstem Badeort,  
 wird ganz nach Wunsch aus feinste  
 eingerichtet. Erforderl. Kapital 10-  
 15.000 Mk. Selbstreflekt. erf. Näh. u.  
**F.G.K. 4034** an **Rudolf Mosse,**  
**Frankfurt a. M.** (Fept. 1314) 2806

**Zu verkaufen**  
 wegen Vergrösserung im Betriebe ein  
 sehr gut funktionierender 2204  
**Mineralwasser-Apparat**  
 passend für Berghotels. Kann noch  
 im Betriebe gesehen werden.  
 Auskunft durch **Emil Tempel-**  
**mann, Kupferschmied, Zürich-Engel.**

**Amerikanische Spezialitäten:**  
**Billard-Tische** 2187  
 zusammenlegbar, praktisch und billig.  
**Rollanden-Schreibtische**  
 massiv Eichenholz von Fr. 150 an.  
**Jul. Mantel, Marktq., Zürich.**

**Das Stellenvermittlungsbureau**  
 des schweizerischen  
**Lehrerinnenvereins, 47**  
**Kühnstrasse** Basel emp-  
 fängt **Erzieherinnen, Sek-**  
**retärinnen, Längeren,**  
**Stützen, Kinderfräulein.**  
 Es werden nur gut empfohlene  
 Bewerberinnen in Vorschlag ge-  
 bracht, wovon eine tüchtige  
 Hotelsekretärin sofort disponibel.  
 Reglement zum Download.

**Zu verkaufen**  
 ein frisch gestrichener, sehr gut erhaltener  
**12plätziger Omnibus.**  
 Offerten an **E. Gubelin-Breit-**  
**schild, Luzern.** 2196

On demande **Hôtelier-Restaura-**  
**teur, marié et ayant bonnes ré-**  
**férences** pour nouvelle station de  
 la Côte d'Azur, site ravissant bien abrité.  
 Hôtel unique sur la Plage. S'adresser  
 où écrire à **Mr. Jardel, architecte,**  
 8 rue des saunayes à **Paris.** H4683X384

**ROLLSCHUTZWÄNDE**  
 VERSCHIEDENER MODELLE  
 Prospektus auf Verlangen

**W. BAUMANN**  
 Rollschutzwandfabrik  
**MORGEN**

**Holzrolläden aller-Systeme.**  
**Rolljalousieen, Patent** + 5103.  
 52 (Za 2180 g)

**Omnibusse**  
**6-plätziger und 10-plätziger,**  
**gut erhalten, billig zu ver-**  
**kaufen.**  
 Offerten unter Chiffre **H 2191 R**  
 an die Exped. ds. Bl.

**PENSION-FAMILLE**  
 à vendre, dans petite ville histor.  
 de Suisse rom., site agréable, sain et  
 tranqu., jolie maison, eau, électr. Vue  
 magnif. Lac, forêts à proximité. Cond.  
 favorables. On s'associerait pour  
 reprise du bat. avec pers. disposant de  
 fr. 10.000 à 15.000 et voulant reprendre  
 la pension. Adresser les offres sous  
 chiffre **B 2203 O** à l'agence de  
 publicité **Haasenstein & Vogler,**  
**Lausanne.** 982

**Kühlanlagen**  
 (massiv)  
 mit Eisbetrieb ohne Maschi-  
 nen baut als Spezialität unter  
 Garantie **Fr 1029**  
**Jak. Wahl, Strassburg i. E.**  
 Prospekt gratis.  
 Telephone 2289

**I. Badehotel**  
 in feinstem Badeort (Mitteldeutsch-  
 land), gr. Unst., nachweisl.  
 Reingewinn zu verk. **Anzahl. 80-**  
**100.000 Mk.** Selbstreflekt. erf. Näh.  
 u. **F.J.K. 4056** an **Rudolf Mosse,**  
**Frankfurt a. M.** (Fept. 1314) 2805

**Das Neueste in**  
**SERVETTEN**  
 Leinen- und Fantasie-Designs  
 Grosse Auswahl x Billige Preise  
 Muster zu Diensten  
 Schweizer  
 Verlagsdruckerei  
**Basel.**

Mech. Leinenweberei mit elektr. Betrieb; Handweberei  
**MÜLLER & Co.**  
 Langenthal (Bern).  
 Nur garant. haltbarste Qualitäten in  
**Hotel-Leinen** Tischzeug, Servietten, Kissen-  
 anzüge, Leinwand, Waschen-  
 servietten, etc.  
 Meterweise und fertig verhält.  
 Feinste Handstickerei x x x Hohlsaum  
**Bräutaussteuern** in Wollzwirn, Leinen und Baumwolle.  
**Passier-Etamines** Garant. beste zweckmässigste Qualitäten.  
 für Kaffee, Saucen, Bouillon etc. Durch Spezial-Etarichtungen 25-35%  
 billiger als Konkurrenz.  
 Wir sind die **einzig** Langenthaler Leinenfirma mit eigener mech. Weberei und  
 erbitten genaue Adresse um Verwechslungen zu vermeiden. 184

**GRANDS VINS DE CHAMPAGNE**  
**DE ST-MARCEAUX & C<sup>IE</sup>**  
**REIMS.** 202  
 AGENCE GÉNÉRALE ET DÉPOT:  
**BERGER & C<sup>IE</sup>, LANGNAU (BERNE).**

**Comestibles**  
**Gebr. Clar, Basel**  
 Filiale in St. Moritz.

**Vente aux enchères publiques**  
 ensuite de dissolution et liquidation de société anon.

Les sous. agiss. comme liquid. de la Soc. Immob. du Bouveret en  
 liquid., soc. ayant son siège à Bouveret (Valais), exposent en vente aux  
 ench. publiques, le **jeudi 8 juin 1905, à 3 h. du soir,** dans le bâ-  
 timent principal des Hôtels-Casino du Chalet de la Forêt à **Bouveret**  
 (Valais), l'actif mobilier et immob. de la dite soc. savoir:

**PREMIER LOT.**  
 Propriétés et établ. de la dite soc. compren: 1<sup>o</sup> Grand parc au  
 bord du lac avec terraz, jardins, débarr. 2<sup>o</sup> Châtaignerie, prés et bois,  
 contenance tot. 29,914 m<sup>2</sup>. 3<sup>o</sup> Immeubles existant sur ces propriétés,  
 consist. en bâtiment aménagé en hôtel, confort, mobil., l'anc. hôtel  
 Chalet de la Forêt, constr. chalet à dest. de casino av. jx. de pts-  
 chevx, garages, dépend. div. Le tout comprend env. 63 chamb. dot  
 12 de domest., avec 75 lits, plus salons, s. à manger, s. de jeux, loc.  
 de service, etc. Lum. électr. dans les bâtiments et le parc. 4<sup>o</sup> Le  
 mobil. garniss. les hôtels et le parc, bateaux de plaisance, inst. jeux  
 de pt. chevx. 5<sup>o</sup> L'autor. d'exploit. un Casino-Kursaal dévolue par  
 l'Etat du Valais le 30 mars 1902, pour 30 ans et dont bénéf. la dite  
 société ons. de cession. 6<sup>o</sup> Les droits actifs posséd. par la Soc. c.  
 tiers dénom. en un acte Marclay not. à Monthey, du 21 nov. 1901, à  
 raison de l'insucc. par des tiers de div. oblig. stipulées au dit acte  
 et rel. à l'apport d'un cert. nombre de parc. de terrain.  
 Les établ., terrains, immeub., mobil., concess. et droits actifs sus-  
 décrits, ayant coûté fr. 728,000 seront expos. en bloc aux ench. sur  
 la mise à prix fr. 300,000.

**DEUXIÈME LOT.**  
 Vins, liq. et eaux min. existant en cave. Val approx. fr. 1900.  
 Le bloc de ces marchand. sera exp. sur la mise à pr. de fr. 1400.

**Les liquidateurs,**  
**J. Christin, Alf. Gardy,**  
 Pour tous renseignements et pour consulter le cahier des charges  
 de la vente s'adresser à M. le notaire **J. Marelay** à Monthey et au  
 soussigné **J. Christin,**  
 1003 (H. 4767 X.) 60 Rue du Stand, Genève.

**Malaga-Kellereien**  
 von  
**Alfred Zweifel in Lenzburg**  
 (Eldg. Zoll-Niederlage)  
**Vorzügliche Koch-Madeira**  
 Schutz-Marke zu Fr. 140.— per Hektoliter samt Fass.  
 Seit Jahren in vielen ersten Etablissements eingeführt.  
 Export nach dem Ausland ab obigem Zoll-Lager. 201

**Hôteliers.**  
 On offre de construire, avec plans établis au gré du loca-  
 taire, bel **hôtel moderne** de 60 et 80 ou 100 chambres de  
 maître, sur parcelle de 3 et 4 ou 5000 m<sup>2</sup>, longeant l'**Avenue**  
**d'Ouchy-Lausanne.** Possibilité d'agrandir le jardin. Loca-  
 tion 19 et 25 ou 31,000 frs. Situation exceptionnelle. Belle  
 vue, proximité immédiate des quais et gare centrale. L'hôtel  
 peut être exploité pour la saison 1906. (H11671 L) 1002  
 S'adresser à **Mr. A. Bizot, 2 rue du Midi, Lausanne.**

**Fachbücher und Schriften gesucht.**  
 Hotelier sucht Fachbücher, Schriften und Kataloge, die das  
 moderne Hotelwesen behandeln (Ban, Installierung, Führung etc.)  
 Offerten unter Chiffre **H 2200 R** an die Exped. ds. Bl.

**Vins fins de Neuchâtel**  
**SAMUEL CHATENAY**  
 Propriétaire à Neuchâtel 232  
 SEPT MÉDAILLES D'OR ET D'ARGENT  
 Expositions universelles, internationales et nationales  
 MEMBRE DU SYNDICAT NEUCHÂTELLOIS DES ENCAVEURS  
 GRANDS ET PETITS  
 Marque des hôtels de premier ordre.  
 Dépôt à Paris: **V. Pâder,** au Chalet Suisse, 41 rue des Petits Champs  
 Dépôt à Londres: **J. & R. McCracken,** 38 Queen Street City E.C.

**Marmor-Mosaikplatten**  
Einfache und Mosaik-Cementplatten  
empfehlen  
**Vogt & Cie. (vormals Urs Vogt) Luzern**  
Generalvertreter  
der Marmor-Mosaikplatten-Fabrik Hochdorf. 194

Best eingeführt, kleinere  
**Fremdenpension**  
mit Restauration, Café-Brasserie, Kegelbahn etc., ist  
gesundheitshalber  
sofort zu vermieten oder zu verkaufen.  
Für nähere Auskunft an: Postfach 12890 Paradiso-  
Lugano. 2185

**Elektrische Aufzüge**  
(Lifts)  
mit automat.-elektrischer  
Druckknopfsteuerung  
liefern als Spezialität in  
modernster und bester Ausführung

**C. Wüst & Cie.**  
Seebach-Zürich.

Vorzüge unseres Systems:  
Absolut zuverlässige einfache Steuerung.  
Sehr geringer Stromverbrauch, daher billigster Betrieb.

Prima Referenzen.  
Projekte und Lieferungsunterlagen prompt  
und kostenlos.

(Z41691g) 66

**Lugano. — Zu Verkaufen.**  
**Villa**  
in schönster Lage, prächtige Aussicht auf  
die Stadt und See, nahe beim Bahnhof,  
eignet sich vorzüglich für Hotel, Pen-  
sionen etc. Auskunft erteilt Ingenieur  
P. Ferrazzini, Lugano. (H 853 O). 923

**Joh. Gersbach & Cie.** Internat. Kühlanlagen-Bau, Zürich  
(Bureau: Niederdorfstrasse 90).  
Kühlschränke u. Kühlanlagen für Speisen u. Getränke mit Kaltluftzirkulation.  
Fleischaufbewahrung 15 Tage tadellos.

**Referenzen:**  
Dolder, Grand Hotel, Zürich.  
Spatenbräu, Zürich.  
Fritz Baumann, Fleischhalle, Zürich.  
Pius Ruff, Wurstfabrik & Metzgerei, Spiegelgasse, Zürich.  
J. Schmidhäuser, Schlitzengasse, Zürich. (OF972) 6  
Fritz Mörker, Wurstfabrik, Zürich.  
Grand Hotel Avenelis ob Brünen.  
Wengenerbräu, Restaurant Kleine Scheidegg.  
Grand Hotel des Palmiers Nice, Horren Manz & Cie.  
de Cannes, „Haus & Döpfner“.  
„du Cap Ampegio“ Bortighera, Hr. Künzler.  
Das Neueste und Beste in dieser Branche.

**2-jährige Garantie.**  
Intensivste Luftzirkulation und Kühlung.  
Prospekte, Kostenberechnung etc. umgehend.

Kühlraum, Obereinstellung,  
Patent Gersbach No. 25,870  
vom 16. März 1903.

**Zu verkaufen.**  
Wegen Familienverhältnissen ist eine ertragreiche Liegen-  
schaft aus freier Hand an soliden Käufer preiswürdig abzu-  
geben. Dieselbe, auf einer Anhöhe gelegen, in der Nähe der  
Fremdenstadt Luzern, eignet sich vorzüglich als Luftkurort. Das  
dazu gehörige Land liefert für 25 Stück Vieh Fütterung und  
Streu, genügend Wasser und Wald vorhanden. Offerten an  
die Expedition unter Chiffre **H 2173 R.**

Der beste, billige, höchst schnelle und bequeme Reise-Weg  
**NACH LONDON**  
geht über **Strassburg-Brüssel-**  
**Ostende-Dover**

POST-ROUTE mit drei Schnelldiensten täglich, welche sämtlich durch-  
gehende Wagen I., II. und III. Klasse führen.  
Staatverwaltung mit ganz modernen Dampfern in prachtvoller Ausstattung.  
Telegraphische Marconi und Postdienst auf jedem Dampfer.  
Ostende-Basel und Ostende-Salzburg über Strass-  
burg, Stuttgart.  
Ostende-Salzburg und Ostende-Wien über Basel,  
Zürich, Ariberg.  
Seefahrt nur 3 Stunden.

DURCHGEHENDE WAGEN

Fahrplanbücher sowie Anskünfte über alle den Personen- und Güterverkehr von,  
nach und über Belgien betreffende Angelegenheiten werden von der **Vertretung**  
der Belgischen Staatsbahnen, St. Ansgarstr. 1, Basel, unentgeltlich erteilt.

**Exposition Universelle de Liège**  
Avril — 1905 — Novembre

Garantiert nass wischbar  
**Bodenwachs**  
für Parket, Linoleum, Möbel etc.  
das die Naturfarbe des Holzes unter Garantie unverändert lässt, dabei  
völlig geruchlos.  
Preis 1/2 Dose Fr. 2.—, 1/2 Dose Fr. 1.10.  
Vorrätig in allen einschlägigen Geschäften.  
Alleinige Fabrikanten:  
**Finster & Meisner, München.**  
Man verlange Gratismuster und Spezialofferte.

Garantiert nass wischbar  
**Parket-Rose**  
Glanz ohne Glätte.

(MA1633) 291

**Cafés torréfiés**  
aux prix les plus avantageux.  
**A. Stamm-Maurer**  
Berne.  
Echantillons et offres spéciales  
à disposition. 171  
**Cafés verts.**

**Hotel II. Ranges.**  
An bekanntem Fremdenplatze, vis-à-vis  
dem Bundesbahnhof gelegen, ist ein  
feines Geschäft mit 12. Clientèle an  
tüchtigen Fachmann zu verkaufen.  
Offerten unter Chiffre **H.2194 R.**  
an die Exped. ds. Bl.

Ausrottung der  
**Wanzen**  
mittels Maschine  
ist einzig rational  
und wirklich rad-  
ikal. — Keine  
Schmiererei. —  
Referenzen erster  
Hotels. Verlangen  
Sie Prospekte. 223  
Matthey-Meier & Cie., Basel.

**Café à vendre**  
à Lausanne, au bord du Lac,  
avec grande maison, vingtaine de  
chambres en 3 appartements, grand  
jardin, beaux ombrages situés au car-  
refour d'une route. (H11890L) 986  
S'adresser à J. Bezenecot, gérant  
2 rue Pépinet à Lausanne.

**Hotel- & Restaurant-**  
**Buchführung**  
Amerikan. System Frisch.  
Lehre amerikanische Buchfüh-  
rung nach meinem bewährten Sys-  
tem durch Unterrichtsbücher, Hund-  
erte von Amerikaneranschreiben.  
Garantieren für den Erfolg. Ver-  
langen Sie gratisprospekt. Prima  
Referenzen. Richte auch selbst in  
Hotels und Restaurants Buchfüh-  
rung ein. Ordre vernachlässigte  
Bücher. Gehen nach anwärter. 217  
H. Frisch, Bichersperg, Zürich I.

**Zu verkaufen**  
per September wegen Aufgabe des  
Geschäftes zu aussergewöhnlich gün-  
stigen Bedingungen prächtiges, noch  
bereits neues  
**Hotel-Inventar.**  
Offerten unter Chiffre **H 2068 R**  
an die Exped. ds. Bl.

**Roll-**  
**schutzwände**  
vorzüglichstes Fabrikat,  
halten stets auf Lager  
**Suter-Strehler & Cie., Zürich**  
mech. Eisenmöbelfabrik.

**Zu verkaufen**  
wegen Nichtgebrauch ein so gut wie  
neuer **S-plätzig**  
**Hotel-Omnibus.**  
Ankaufspreis 2150 Fr., Verkaufspreis  
1500 Fr. 2201  
Man wende sich an **H. Stokar**,  
alt Stadtrat in **St. Gallen**.

**Ebersold's**  
**Hotel-Betriebskonto**  
(Statistik)  
von ersten Autoritäten als sehr  
praktisch empfohlen  
Preis Fr. 8.—  
für ein Jahr ausreichend,  
wird zur Einsicht gesandt von  
**F. Ebersold, Zürich I.**  
Rennweg 38. 220

**NIZZA HOTEL DE BERNE**  
beim Bahnhof  
100 Betten  
Einziges nach Schweizer Art geführtes Hotel beim Bahnhof  
Feine Küche. Zimmer von Fr. 2.50 an. Gepäcktransport frei  
Deutsch sprechender Portier am Bahnhof  
183  
**H. Morlock, Besitzer,**  
auch Besitzer vom Hotel de Subè, früher Roubion.

**Berndorfer Metallwaren-Fabrik**  
**ARTHUR KRUPP**  
BERNDORF, Nieder-Oesterreich.  
Schwerver Silberne Bestecke u. Tafelgeräte für Hotel- u. Privatgebrauch  
Rein-Nickel-Kochgeschirre. — Kunstbronzen  
Niederlage und Vertretung für die Schweiz bei:  
**Jost Witz, Luzern**  
Pilatushof, gegenüber Hotel Viktoria  
Preis-Courants gratis und franko.

**London. Tudor-Hotel**  
Oxford Street W.  
In bester Lage des West-End, 200 Zimmer und Salons mit allem modernen  
Komfort eingerichtet, verbunden mit kontinentalem Restaurant u. grosser Lager-  
Bier-Halle mit Konzert, das einzige Hotel Londons mit Dachgarten und gross-  
artiger Aussicht auf die Stadt u. Umgebung nur für Hotel-Gäste. Mässige Preise.  
Besitzer: **The Geneva Hotels Ltd.** Manager: **Ch. H. Kaune.**

**B. Bohrmann Nachfolger**  
Frankfurt a. M.  
Fabrik schwerversilberter Tafelgeräte  
Gegründet 1865.

Spezialität:  
Fabrikation sämtlicher Besteck-Artikel und Tafelgeräte  
auf schwerversilberter Weissmetall-Unterlage (Alpaca) und poliertem Neusilber  
für Einrichtungen von Hotels, Restaurants, Cafés, Bars etc.

Löffel, Gabeln, Messer, Café- u. Teeservice, Platten,  
Saucières, Gemüse- und Suppen-Schüsseln etc. etc.

Vertreter für die Schweiz: **Leo Russo**, Fraumünsterstrasse 9", Zürich I.

**Hôtel avec Café-Restaurant**  
bien situé, dans la contrée de **Mon-**  
**treux**, 15 chambres, salle à manger,  
salon, jardin, terrasses, etc., est à  
louer.  
S'adresser à **E. Hugonnet**, agent  
d'affaires patenté et gérant d'immeu-  
bles, **Montroux.** (H 2335 M) 998

**"Battle Axe" Scotch**  
OLD MATURED, VERY MELLOW WHISKY

PREISE:  
1 Original-Kis e à 12  
Flaschen Fr. 48.—  
bei 6 Original-Kisten à  
12 Flaschen Fr. 47.—  
per Dutzend.  
Einzelne Flaschen per  
Stück Fr. 4.50.

Preis inkl. Fracht, Zoll  
und Packung franko  
Schweiz Normalbahn-  
Station.

General-Dépôt  
und Vertretung  
in der Schweiz:  
**Martel-Falck**  
St. Gallen  
Vadianstrasse 41  
Telephon 88.

MAISON FONDÉE EN 1811.  
**BOUVIER FRÈRES**  
NEUCHÂTEL.  
SWISS CHAMPAGNE.  
Se trouve dans tous les bons hôtel suisses.  
HORS CONCOURS (membre du jury)  
EXPOSITION UNIVERSELLE PARIS 1900.

**Gartenmöbel**  
in Eisen und Holz.  
Stühle, Tische, Bänke  
in bekannter, solider und feiner Ausführung.  
Grösstes Lager. Vorteilhafteste Preise.  
**Suter-Strehler & Cie., Zürich**  
Aelteste Eisenmöbelfabrik der Schweiz.

Besitzer eines Hotel I. Ranges an der Riviera, Fachmann,  
unverheiratet, sucht auf kommende Sommersaison Posten als  
**Direktor oder Pachtung eines bessern Geschäftes.**  
Offerten unter Chiffre **H 2179 R** an die Exped. ds. Bl.